

Glavi
ne
ukazuje
rep.

Hrvaški pregovor

nt

naš tednik

Številka 15
Letnik 50

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
17. aprila 1998

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

VOLITVE

Anketa NAŠEGA TEDNIKA
glede nedeljskih pred-
sedniških volitev: Thomasa
Klestila, Heide Schmidt
in Gertraud Knoll smo
med drugim vprašali, kaj
so njihovi konkretni
manjšinskopolitični cilji.

Strani 8,9

Vrtci: dr. Ausserwinkler na Pfeiferjevi strani

Strani
2 in 3

SLOVENIJO PRIZADEL POTRES (stran 7)



Foto: Eggenberger

Zbiralna akcija bralk in bralcev NAŠEGA TEDNIKA
Pomoč žrtvam potresa v Soški dolini

Številka konta: 1.000.57.513 • ZVEZA BANK (BLZ 39100)

Poslužite se priloženih položnic. Pristrčna hvala! – Pri podporni akciji NAŠEGA TEDNIKA sodelujejo: NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV, ENOTNA LISTA, KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA, ZVEZA BANK in MOHORJEVA TISKARNA.

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Dosledno neverodostojen

Ausserwinkler je na Enotno listo zelo hud. Očita ji, da zlorablja vprašanje dvojezičnih vrtcev v predvolilne namene. Od nje zahteva, da se opraviči pri dobrolskemu županu Pfeiferju. Resnični vzrok njegove zahteve je odprto pismo, ki ga je v velikonočni izdaji „Dobrolskih novic“ napisal Pfeiferju občinski odbornik Rudi Vouk.

Kaj je „zagrešil“ Vouk? V odprtem pismu je spomnil župana Pfeiferja na večkratne pogovore, ki jih je imel z zastopniki dobrolske EL. Pred več ko osmimi leti jim je Pfeifer prvič obljubil, da bo v novem občinskem vrtcu dobila prostor tudi dvojezična skupina. Sledile so nove obljube - ko bi jih moral izpolniti z ustreznim občinskim sklepom, pa jim je vsakič pravil, da mu to preprečuje njegova frakcija.

V resnici je bilo drugače. Dva bivša občinska odbornika dobrolske SPÖ sta Vouka informirala, da na frakcijskih sejah o dvojezičnem vrtcu sploh niso razpravljali, da se večji del frakcije za to zadevo sploh ni zanimal, nekateri pa da so bili mnenja, naj se „zaradi ljubelega miru“ ustanovitev dvojezične skupine omogoči.

Če je kdo nasprotoval dvojezičnemu vrtcu, je bil to torej župan Pfeifer. Navsezadnje je to tudi dokazal takoj po zadnjih občinskih volitvah, ko je njegova stranka izgubila absolutno večino. Župan Pfeifer je skušal pridobiti EL za sodelovanje, ni pa hotel - z razliko do frakcijskih vodij ÖVP in FPÖ, Grascherja in Karnerja - ustreči njeni zahtevi, da se končno ustanovi dvojezična skupina. Da nikakor nima namena spremeniti svojega šovinističnega stališča, je potrdil tudi

po zadnji občinski seji, na kateri je celotna SPÖ s pomočjo svobodnjaške odbornice Piukove prepredila uresničevanje dvojezičnega vrtca. Pfeifer je v stališču za KTZ poudaril, da je zahteva po dvojezični skupini „neupravičena, ker Dobrola vas ni dvojezična občina“.

Kakor Pfeifer, tudi drugi občinski in deželni politiki ne kažejo niti najmanjše pripravljenosti, da bi omogočili osnovne pogoje za dvojezično predšolsko vzgojo. Zakaj pri tem prednjačijo ravno dvojezične občine s socialističnimi večinami (Borovlje, Dobrola vas, Galicija, Bekštanj,...), marsikateri pošteno verujoči socialdemokrat tega morda ne razume, za realističnega opazo-

valca koroške politike pa to ni nič nenavadnega. Če je bilo treba osvajati ali braniti oblastne pozicije, socialistična stranka nikoli ni hotela imeti težav zaradi „senzibilnega“ manjšinskega vprašanja. Vedno se je odločala za manjšin-

skopolitične poteze, ki naj bi ji zagotovile naklonjenost „pristnih“ Korošcev. Zato tudi praviloma odklanja upravičene zahteve koroških Slovencev kot „pretirane“ in izraz „nacionalizma“.

Ausserwinkler se je odločno postavil na Pfeiferjevo stran. Prav tako je tudi klonil deželni svetniku Hallerju, ki je jasno zavrnil željo, da bi dvojezičnost v otroških vrtcih uredili s posebnim deželnim zakonom.

S tem je potrdil, da nima volje in moči, da bi v stranki in zunaj nje uvedel nova manjšinskopolitična pravila. Raje ostane dosledno neverodostojen - do svojega zadnjega deželnopolitičnega trenutka.

Haller: deželni zakon o dvojezičnih vrtcih ne bo

EL močno kritizira očitke namestnika dež. gl. dr. Michaela Ausserwinklerja, ki je EL očital radikalno politiko v zvezi z otroškimi vrtci.

Argumentacija Ausserwinklerja v zvezi z dvojezičnimi otroškimi vrtci se je nenadno spremenila. Medtem ko je odločitve proti dvojezičnim skupinam v otroških vrtcih doslej obsojal, zdaj nenadoma vidi stvar v drugačni luči. V izjavi za neki koroški dnevnik je dejal, da se naj EL opraviči pri dobrolski SPÖ, ker da jo je verbalno žaljivo napadala. Frakcijski vodja dobrolske EL in tajnik deželne EL mag. Rudi Vouk je prepaden nad tem prevratom. „Če Ausserwinklerju k vprašanju dvojezičnih otroških vrtcev ne pade več kaj drugega v glavo, ko da zahteva od EL opravičilo in ji očita, da agira nekompromisno, je to zelo malo. Očitno hoče odvrniti od lastne odgovornosti kot deželni referent za otroške vrtce,“ tako Vouk v izjavi za tisk.

Vouk je spomnil tudi na to, da že leta obstajajo soglasni sklepi narodnostnega sosveta za zakon o dvojezičnih otroških vrtcih, vendar dežela doslej ni ukrenila nobenega koraka za izvedbo teh sklepov. EL opozarja tu na Gradiščansko, kjer že leta funkcionira zakon za hrvaško in gradiščansko narodno skupnost glede dvojezičnih vrtcev in kritizira, da na Koroškem v „navidezno vzorni deželi manjšinske politike“ ne obstaja nič. Vouk dodatno ponavlja, da v Dobroli vasi že 8 let obstaja obljuba za dvojezičen otroški vrtec, da je bil na Suhi dvojezičen vrtec že

pred dvema letoma sklenjen, da v Bekštanju tozadevno že leta tečejo naprežanja in da je bil dvojezični vrtec v Borovljah že pred letom dni odklonjen. V vseh teh občinah so bile dvojezične skupine odklonjene nenazadnje z odločilnim doprinosom SPÖ.

„Če nam Ausserwinkler zdaj očita, da delamo volilno agitacijo in politiko z lomilko, je zadnja leta po vsemu sodeč prebil v inozemstvu ali pa jih zaspal. Pri dvojezičnih vrtcih smo dokazali resnično angelsko potrpežljivost in smo vsak čas pripravljeni za konstruktiven pogovor. Na žalost je ta dialog že leta vođen enostransko, od zveze, dežele in tudi od Ausserwinklerjeve stranke ni odgovora. Tako, kakor si dialog zamišlja Ausserwinkler s tem, da najprej ponuja posredovanje, potem pa od nas zahteva opravičilo, ne more biti,“ tako Vouk. Vouk opaza v javnosti veliko razumevanje za to željo narodne skupnosti, spričo dejstva, da je npr. v Dobroli vasi od prvih obljub že tri generacije otrok prehodilo dobo otroškega varstva brez možnosti dvojezične predšolske vzgoje. „Kdaj, če ne po 8 letih, naj priganjamo k podvzvanju v tej zadevi?“ se Vouk sprašuje.

V diskusijo je posegel tudi deželni referent za občine Dietfried Haller, ki je dejal, da deželni zakon o dvojezičnih otroških vrtcih ne bo.

Adrian Kertl



Deželni uradniki so si sami naložili nalogo, da bodo prihodnje delali bolj gospodarno, odgovorno in prijazno. V ta namen so izdelali obširen katalog konkretnih smernic. Na sliki z leve: vodja deželnega urada dr. Sladko, novinarski kolega deželne tiskovne službe Günther Trauhnsig in deželni glavar Zernatto.

Ko pa sem pregledal imena osebnosti, moram ugotoviti, da ne najdem imena tistih, ki so pod nacisti najbolj trpeli. Omenil bom najprej zastopnike Judov ter Romov in Sintov, ki so bili prvi na vrsti in jih je le nekaj preživelo čas Hitlerizma. Nato zastopnike kaznjencev v koncentracijskih taboriščih, pa naj so bili to nekdanji politiki, kulturniki, duhovniki ali tudi komunisti. Pozneje tudi partizani in tisti, katere so dolžili, da so podpirali odpor. Vseh teh je bilo več kot 1000 in jih je tam končalo okoli 200. Med njimi duhovniki, ki so delovali v naših krajih. Tam so umrli dr. Anton Schuster, Anton Kutej, Jože Pollak, Štefan Singer, Franc Vuk in Viktor Ruprecht. V KZ je bilo nadaljnjih osem naših duhovnikov, od katerih se župnik Janez Petrič ni mogel več vrniti v svojo faro, ker so mu bili zaradi prevelikega trpljenja živci popolnoma uničeni.

Prav tako tudi ni imena po I. 1942 pregnanih koroških slovenskih družin, ki se jih je do konca vojne nabralo le nekaj manj kot 300. Pregnani so kratko po izselitvi prejeli listine in bili obveščeni, da je bilo njihovo premoženje zaseženo brez vsake obravnave od

OB OBLETNICI PREGNANSTVA

Zanemarjajo
žrtve
nacizma

Lepo je slišati, da se koroške osebnosti različnih ideoloških usmerjenosti pogovarjajo ob okrogli mizi, da so sprejeli načelno izjavo, v kateri poudarjajo živeto toleranco in odprtost.

države, „ker so bila njihova stremjenja narodu in državi sovražna“ in to po zakonu od 18. 11. 1938, ki je bil sklenjen predvsem zato, da razlastijo Jude. Koroškim slovenskim družinam pa je bilo tedaj skupno zaseženo po zapisnikih, ki so jih izseljeni lastniki morali podati že v žrelskem taborišču 5.542 ha zemlje, 197 konj, 1.490 govedi, 1.291 svinj in 847 ovc.

Naša kajža je tedaj obsegala nekaj več kot 16 ha in nas je na njej živelo babica, starši in osem

otrok. Vso živino, opravo, orodje in vse zaloge so tedanje oblasti ocenile na 21.600 RM. Od Gau-leitung predvideni naslednik iz Žabnic pa je takoj dobil 24.000 RM ugodnega državnega posojila, da bi lahko prevzel našo hišo.

Pod enakimi pogoji so bili razlašeni tudi vsi pregnani Slovenci iz spodnje Štajerske in Gorenjske in to, še preden se je v Sloveniji začel partizanski odpor.

Dosti težavnejše pa je potekala vrnitev posestev in poprava utrpelih škod, ki se je vlekla leta in bila delno popravljena. Še bolj več škod pa je utrpela mladina, ki ni bila deležna rednega šolanja niti ni imela možnosti, da bi se priučila kakega poklica. Po vrnitvi je imela težave v rednih šolah in prav tako v nadaljnjem poklicnem življenju, ker vrzeli treh let v mladosti ne gre tako lahko spet zapolniti.

Naj bi bile te vrstice skromen spomin ob obletnici našega pregnanstva, ki prizadetim vedno spet povzroča bolečine. V pičli uri smo morali zapustiti ne samo svoj dom, temveč tudi otroštvo, mladost, vsakdanje delo - od starejših pa je pregnanstvo terjalo celo življenje.

Franc Rehsman

ENOTNA LISTA

Skandalozna
„solidarnost“
deželne politike

Poslovodeči tajnik EL podžupan Bernard Sadovnik ostro zavrača zadržanje koroške deželne vlade do žrtv potresa v Soški dolini. Sadovnik ne razume, zakaj se deželna vlada razburja o informacijski dejavnosti Slovenije v času potresa, pri tem pa pozabi na pomoč prizadetim žrtvam. „Takšno postopanje ne odgovarja dobrososedskim odnosom in olimpijski ideji brez meja.“

Enotna lista poziva vse koroške ustanove in prebivalce, da podprejo zbiralno akcijo Našega tednika: POMOC ŽRTVAM POTRESA V SOŠKI DOLINI. Podžupan Sadovnik: „Kdor dvakrat pomaga, hitro pomaga!“

DVOJEZIČNI VRTCI

Bo Zernatto sklical posvet o deželnem zakonu?

Predlog o deželnem posvetu o dvojezičnih vrtcih je dal deželni poslanec Raimund Grilc.

Za današnji petek je Marjan Sturm sklical sejo starega sosveta, katere pa se zastopniki NSKS in ÖVP ne bodo udeležili. Deželni poslanec Raimund Grilc NAŠEMU TEDNIKU: „Udeležba na tej seji je nesmiselna. Prvič - stari sosvet ne more sprejeti formalnih sklepov, ker pravno sploh ne obstaja več, drugič - glede otroških vrtcev smo že dvakrat soglasno sklenili, da naj se ta zadeva uredi s posebnim deželnim zakonom. Zakaj naj bi sklep še tretjič ponovili?“ Znano pa je, da deželnozborske stranke trenutno odklanjajo tak zakon, ker vidijo v tem poseganje v občinsko avtonomijo. Deželni poslanec Raimund Grilc kljub temu noče resignirati. „Ker je treba zadevo rešiti v deželnem zboru, sem predlagal deželni glavarju Zernattu,

da na to temo skliče posvet z zastopniki deželnozborskih strank ter NSKS in ZSO. Do tega posveta bo gotovo tudi prišlo“, tako Raimund Grilc.

Na dejstvo, da je seja starega sosveta po zakonu o narodnih skupnostih pravno nična, ker je njegova funkcijska doba že potekla v lanskem novembru, je opozoril tudi osrednji tajnik NSKS Franc Wedenig. Glede dodelitve finančnih podpor s strani zvezne vlade pa je Wedenig sporočil, da sta se NSKS in ZSO pretekli torek dogovorila, da bosta uradu zveznega kanclerja predložila skupni predlog.

Glede otroških vrtcev

se je z deželnim glavarjem Zernattom in njegovim namestnikom Ausserwinklerjem pogovarjal tudi

Marjan Sturm. Pogovor ocenjuje pozitivno, „domenili pa smo se, da z njegovimi izsledki ne gremo v medije“. Čeprav današnja seja sosveta nima pravne veljavnosti, se mu kljub temu zdi smiselna. Sturm NAŠEMU TEDNIKU: „Od zastopnice urada zveznega kanclerja hočemo dobiti avtentično informacijo, zakaj še vedno ni prišlo do novega sosveta.“

Kakor je znano, do tega zato ni prišlo, ker glavni odbor avstrijskega parlamenta še ni sklepal o uredbi, ki jo je predlagala zvezna vlada. Po tem predlogu naj bi novi slovenski sosvet sestavljalo 18 članov (namesto 16); dodatni mesti naj bi bili rezervirani za štajerske Slovence. Ker pa štajerska vlada noče priznati štajerskih Slovencev, je po Sturmovem mnenju odločitev pri uradu zveznega

Današnja seja
sosveta nima smisla.

MAG. RAIMUND GRILC

kanclerja. „Ta lahko kljub negativnemu stališču deželne vlade imenuje izvoljenega mandatarja iz vrst večinskih strank, npr. deželnozborskega poslanca Brunnerja (LIF).“

-Kuj-

NA KRATKO

POMOČ

Podjunski ribiči bodo pomagali žrtvam potresa

Že leta sodeluje „Klub podjunskih ribičev“ z ribiško družino v Tolminu, ki je koroške Slovence sprejela kot polnovredne člane. Sodelovanje je zelo tesno in prijateljsko, prav zaradi tega želijo podjunski ribiči ob katastrofi po potresu pomagati prijateljem v Tolminu. „Klub podjunskih ribičev“ je odprl poseben bančni konto in poziva vse prijatelje in znance, naj darujejo za žrtve potresa. Predsednik društva Milan Wutte je dejal, da bodo ribiči, ki zelo dobro poznajo razmere v Tolminu, z zbranim denarjem podprli en konkreten projekt.

Konto se glasi: „Pomoč žrtvam potresov v Soški dolini“ - Posojilnica-Bank Podjuna, BLZ: 39104 številka: 20 411 04 17.

DVOJEZIČNOST

Potrebni je več dvojezičnih uradnikov na občinah

Šentjakob. Pred kratkim je dobila občinska odbornica GL Šentjakob Micka Miškulnik „odločbo o odmeri dajatve“ za kanalizacijo dostavljeno v obeh deželnih jezikih. Velika lepota napaka pri tem je bila, da je v slovenskem pismu bil rok za pritožbo limitiran z dvema tednoma, v nemškem pa s 4 tedni po dostavi. Za Micko Miškulnik je bilo to povsem nevzdržno stanje in pomenilo tudi zapostavljanje slovenščine. Šele ko so se v to zadevo vključili tudi mediji, so jo rešili. Napaka je bila menda pri deželni vladi, ki je nemški tekst napačno prevedla.

To dejstvo dokazuje, da bi bilo nujno potrebno, da so na občinskih uradih nameščeni uradniki, ki obvladajo oba deželna jezika tudi v pisni obliki. Potem bi do takih napak, ki imajo lahko tudi pravne posledice, vsekakor ne prišlo.



Za škocijansko SPÖ je premalo, da so samo trg pred spomenikom v Škocijanu poimenovali v „10. Oktoberplatz“

Škocijan: Trg 10. oktobra je za SPÖ premajhen

„Trg naj ne bo cela vas,“ je odločila koalicija Gospodarske liste, Ljudske stranke in Svobodnjakov, ki je uveljavila svojo zasnovo.

V razpravi na pretekli občinski seji škocijanskega občinskega sveta se je uveljavila manjša različica za obseg Trga 10. oktobra. Krajevna skupnost Koroške zveze brambovcev je namreč predlagala, da bi plebiscitni trg obsegal celotni občinski trg z objekti kulturni dom, črpalka, gostilna Kirchenwirt, občina in pošta. S tem pa se koalicija GL, VP in FP ni strinjala, čeprav projektu načelno

ne nasprotuje. Njene predstave so: „Vsekakor ne nasprotujemo Trgu 10. oktobra, vendar naj ostane v obliki trga, ne pa da nastane cela vas.“ Koalijske frakcije so predlagale, da trg zajema prostor okoli spomenika. SP se je temu zoperstavila in kritizirala predlog koalicije. „Ali smo za ali proti trgu. Če smo za, naj ta obsega tudi nekaj objektov,“ tako občinski svetnik SP Richard Germ, ki ne vidi

smisla za predlogom koalicije. „Prostor, ki ga predlaga koalicija, bi zajel samo eno hišo in s tem vhod za javnost ni razpoznaven.“ Kljub tem pomislekom je bila sklenjena manjša varianta. Okrajnemu predsedniku Zveze brambovcev dež sv. Fritzu Schretterju odločitev očitno ni bila všeč, njegov lakonični komentar na račun svobodnjaških kolegov: „Sramujte se.“

SUHA 1

Krajevno ime na avtomobilu

Na Suhi ni enostavno, če se gre za dvojezičnost. Občina nima noben dvojezičnih krajevnih napisov, pa čeprav so npr. za Žvabek celo po zakonu predvideni. Zato je treba včasih biti iznajdljiv, da slovenska krajevna imena v javnosti ne pridejo v pozabo. Zelo efektivno obliko je izbral občinski odbornik in ravnatelj Lenart Katz, ki si je dal na svoj avto registracijo s številko VK Suha 1 - in le-te mu tokrat nihče ni mogel preprečiti.



Železnica 2000 in deželna sta povozili občino Pliberk

Kolodvor za železnico 2000 bo samo v Sinči vasi. Občina Pliberk pa bo gledala skozi prste, ker ne bo dobila kolodvora in tudi ne zaščite za vasi.

Pretekli teden je koroška deželna vlada seznanila občine v Labotski dolini in v Podjuni z načrti za železnico 2000, ki naj bi do leta 2006 bila speljana in bo v eni uri omogočila povezavo med Gradcem in Celovcem.

Uspeh za Dobrolčane. Od železnice, ki bo elektrificirana in dvotirna sta v Podjuni zelo prizadeti občini Pliberk in Dobrola vas. Že lani je prišlo do pogovorov med pristojnim uradom deželne vlade in občinami. Dobrolska občina je celo sprejela soglasen sklep v občinskem svetu, v katerem zahteva nov kolodvor v Sinči vasi in maksimalno zaščito vasi Metlova. Ker je občina na ta način odločno nastopala in ker je župan Pfeifer tudi uspešno posredoval, je deželna vlada ugodila Dobrolčanom, ki dobijo kolodvor, za vas Metlovo pa bodo celo preverili možnost, da bi železnico speljali v predoru skozi Dobrovo. Kot kaže, bodo tudi deželno cesto preložili iz vasi v Dobrovo.

Pliberk zaspal. Drugačen je položaj v občini Pliberk. Županu mag. Raimundu Grilcu, kateremu ljudske iniciative že dolgo očitajo, da zastopa mnenje deželne vlade in železnice, ni uspelo v občinskem svetu doseči nobenega sklepa, kar je bilo verjetno za Pliberk usodno. V pogovorih med deželno vlado in občino so celovski uradniki „obljubljali“, da bo občina Pliberk na območju vasi Blato dobila kolodvor – če se občina ne bo branila železnice. Občina se res ni branila, kolodvora pa kljub temu ni dobila. To je za ljudske iniciative dokaz, da je deželna vlada župana Grilca, (ki v Celovcu predlogu menda ni ugovarjal) potegnila čez mizo.

Protest. Tudi zahteve vasi Dob, Vidra vas in Blato, ki bodo pod železnico najbolj trpele niso bile upoštevane. Iniciative so predlagale vzdolž vasi predore ali vsaj trasiranje v gozdu. Prišlo je drugače: Predlog deželne vlade predvideva traso pri Dobu sredi polja, pri Blatu pa ob gozdu, torej tudi še na polju, 100 do 200 metrov oddaljeno od vasi. Ker si vaščani ne pričakujejo pomoči od občinskega sveta in župana Gril-



200 vlakov se bo dveno vozilo po visokohitrostni železnici skozi Podjuno mimo vasi in se bo edino ustavila v Sinči vasi in v občini Pliberku ne.

ca, bodo zdaj samostojno pričeli s protestnimi akcijami in na ta način skušali rešiti, kar se še da. Ura je v tem vprašanju v vsakem primeru 10 minut pred dvanajsto.

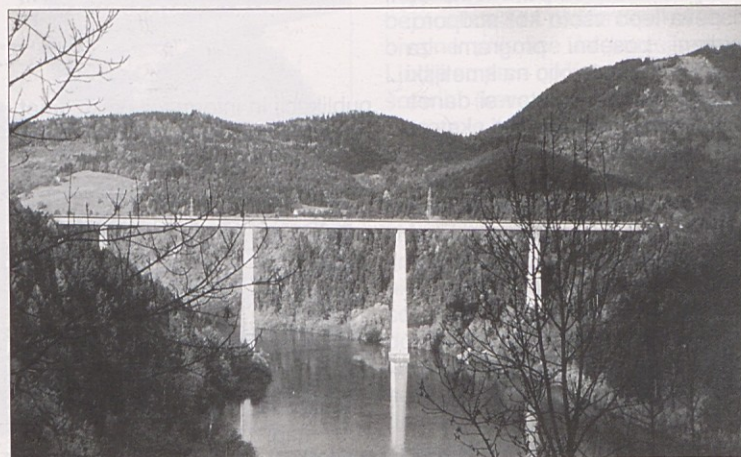
Tudi mostu ne bo. Z gradnjo železnice je bila povezana možnost gradnje mostu čez Dravo do avtoceste („Talübergang Bleiburg-Ruden“), ki bi infrastrukturo spodnje Podjune bistveno izboljšal. Tega projekta deželna vlada niti ne omenja. V časopisu „Die Kärntner Woche“ je visok uradnik pred kratkim celo izjavil, da za ta projekt ni denarja.

Reakcije. Zelo ogroženo je reagirala ljudska iniciativa Blato, ki bo v naslednjih dneh skupno z Dobljani in iniciativo v Vidri vasi koordinirala nadaljnje ravnanje. Vseka-

kor pa poziva župana Grilca, naj se končno postavi za interese občanov in ne obratno.

Blaž Kordesch (EL) je najavil, da bo EL na to temo sklicala izredno sejo občinskega sveta, na kateri se naj tudi razkritje, zakaj je župan Grilc tako dolgo čakal na sklep občinskega sveta in kakšno vlogo je pri tem igral Grilc kot deželnozborski poslanec. Podžupan **Stefan Visotschnig (SPÖ)** je stvarno ugotovil, da je „železnica povozila občino Pliberk“, ki od tega „mega-projekta ne bo imela ničesar, razen hrupa in pokvarjene narave“. Tudi šef pliberške FPÖ **Klaus Patterer** je dejal, da sta deželna vlada in HL AG „potegnili občino čez mizo“.

Silvo Kumer



Ob obstoječem mostu čez Dravo pri Bregah bodo zgradili novega za visokohitrostno železnico. Vas Brege bo pri tem prišla čisto pod kolesa...

OBČINSKI ČASOPIS

Selani informirajo Selane

Pred dvema tednoma je izšla 4. številka „selskega časopisa“ MOZAIK, v kateri je najti mnogo zanimivega.

Kot smo že poročali, je lani junija v Selah začel izhajati kulturni, športni in družbeni list MOZAIK. Izdajatelji so kulturna društva KPD „Planina“, PD Sele in SPD „Herman Velik“ ter športno društvo DSG Sele. V lanskem letu so izdali 3 številke, letos pa je pred cvetno nedeljo izšla prva od načrtovanih štirih števil. Najvišji „organ“ lista je uredniški odbor, ki ga sestavljajo Heribert Kulmesch, Ivan Kelih, Igor Roblek, Eda Velik in Zalka Kelih-Olip. Glavna naloga lista je nuditi informacije o raznih dejavnostih z raznih področij življenja. Poglaviten cilj uredniškega odbora je vzpostaviti dialog z vsemi ustvarjalci na kulturnem, športnem in družbenem področju v Selah. Na bazi dialoga imajo tako vsa selska društva možnost prispevanja svojih idej k MOZAIKU. Tako najdemo v zadnji številki med drugim MOZAIKA tudi prvič članek društva upokojencev ter pogovor z znanim koroškim umetnikom Berndom Svetnikom, ki je kupil poslopje pod Košuto, kjer je prej bila vojaščina. Kot list, ki postavlja „skupno pred ločujoče“ ima MOZAIK dobre možnosti postati resnična selska kronika. V listu imajo svoje mesto tudi dvojezični prispevki.

Nadaljnji cilj uredniškega odbora je koordinacija terminov raznoraznih društev, ki lahko objavijo svoje prireditve za prihodnje tri mesece. Seveda je izdajanje povezano z visokimi stroški, za to so odgovorni zaposili pri raznih ustanovah za podporo. Glavni sponzor je ministrstvo za pouk in znanost na Dunaju, izdajo pa podpirata tudi biro za slovensko narodno skupnost pri deželni vladi in občina Sele.

Želja odgovornih je, da MOZAIK ne bi bil izpostavljen vsakodnevni, predvsem pa „politični“ polarizaciji, temveč naj bi iskal stičišča skupnega vseh Selank in Selanov.

NA KRATKO

OBČNI ZBOR

Uspešen razvoj strojnega krožka

Čepiče. Danes, v petek, 17. aprila bo v gostišču Juenna v Čepičah redni občni zbor strojnega krožka Podjuna. Tokrat volitve niso na dnevnem redu, zato pa bosta predsednik Marko Trampusch in poslovodja Franz Wutte podala obširno delovno poročilo o preteklem letu, ki je bilo za društvo vsekako pozitivno.

Kakor kaže, je Strojni krožek našel rešitev tudi glede grozeče spojitve z drugim strojnim krožkom, zahtevajo predpisi EU (vsaj 500 članov). Podjanski strojni krožek bo s svojimi 250 člani dobil poseben status.

Na občnem zboru, ki se bo pričel ob 19. 30 bodo člani sklepali o ceniku za 1998, o višini solidarnostnega prispevka k socialni sosedski pomoči in o dodatnem nezgodnem zavarovanju članov strojnega krožka. Po občnem zboru bo Rudolf Kaimbacher (firma Kwizda) predaval o zaščiti rastlin in o pravilnem škropljenju.

SEJEM NA PTUJU

Sodelovalo bo nad 30 naših kmetov

Ptuj. Nad 30 koroških kmetov bo na Ptuj na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ dalo oceniti svoje domače proizvode, od žganja, mesnih in mlečnih proizvodov do suhega sadja. Najboljši oziroma tisti proizvodi, ki bodo nagrajeni, bodo potem na sejmu razstavljeni. KIS, ki je na na koroškem koordinirala sodelovanje naših kmetov, vabi kmete, da se peljejo v soboto, 25. aprila, na sejem in ekskurzijo na Ptuj.

Avtobus se bo odpeljal iz Roža (Šentjakob) ob 6. uri in iz Podjune ob 8. uri (Dobrla vas in Pliberk). Podrobni razpis je objavljen na strani 12. Prijave sprejemajo v pisarni Kmečkoizobraževalne skupnosti (Telefon: 0463/54 8 64).



Pri Perču, p. d. pri Ruprati v Štebnu v Podjuni so se odločili, da bodo knjigovodstvo in ostale pisalne stvari, kot podpore EU obravnavali z računalnikom. Po strokovnem tečaju pri Strojnem krožku računalnik že teče in je že po prvih tednih v veliko pomoč pri vseh teh poslih. (Na sliki Janez Perč z ženo Micko in sinom Danielom) Foto: Fera

Vsak deseti koroški kmet že dela na računalniku

Na Koroškem že 10% kmetov za svoja pisalna in računska dela uporablja računalnik. Za kmetijske mojstre je celo že obvezen.

Računalnik se ni ustavil pred našimi kmeti. Nasprotno: že vsak deseti koroški kmet koristi zmogljivost računalnika. Strojni krožek Podjuna je pred kratkim svojim članom ponudil tečaj (vodil ga je DI Hanzi Čertov), ki ga je obiskovalo 10 kmetov in kmetice - in vsi so se odločili, da bo odslej računalnik tudi v „strojnem parku“ kmetije.

Investicija pravzaprav ni velika. Za S 15.000,- je možno kupiti že kar zelo zmogljiv računalnik, kmetijska zbornica pa k temu še prispeva lepo vsoto kot podporo. Ustrezni posebni programi za kmetijstvo so na voljo na kmetijski zbornici. Večina kmetov si danes še ne more predstavljati, katere prednosti računalnik pravzaprav lahko prinese, in se prav bojijo storiti ta korak. Vsi, ki so se odločili, so že kmalu videli, da je vse enostavnejše kot na prvi pogled. Programi so danes že zelo enostavni in logični, tako da jih lahko res vsakdo koristi.

Agro CD. Pred kratkim je prišla na trg tudi CD, na kateri kmet najde v nekaj sekundah izredno veliko informacij s celotnega kmetijskega področja. Danes prihaja v kmečko hišo cela vrsta

4 krat letno izide AGRO - INFO - CD, ki je kmetom zračunalnikom, lahko v veliko pomoč. Od strokovnih člankov, finančnih informacij do formularjev za podpore in vzorčnih pogodb je vse aktualno zbrano. Kmet si to lahko ogleda na ekranu ali pa iztisne na tiskalniku.

publikacij in informacij, ki jih kmet vse naenkrat ne more prebrati, na drugi strani pa bi bilo prav, da tedaj lahko seže po njih, ko jih potrebuje.

Na Agro-Info CD je zbranih 5600 strani, med njimi npr. celotni „Kärntner Bauer“, „Der Fortschrittliche Landwirt“ in časopisi zbornice Zgornje Avstrije, Salzburga in Predarlške ter sedem strokovnih časopisov (z vsemi članki od leta 1997 naprej). Na CD pa so tudi formularji za podpore EU, 40 vzorčnih pogodb, katalog podpor, informacije o obrestnih merah in

AGRO-Info-CD

5600 Seiten aktuelle Information
NEU: Fortschrittliche Landwirt, Kärntner Bauer
laqueune
Vollerbach

Die 1. CD-ROM für die Land- und Forstwirtschaft
Ing. Josef Leyrer

Test-Software für die Landwirtschaft
40 Musterverträge, Gewerberecht, ...

podobno. Kot dodatni servis ponuja kmetu tudi vrsto kmečkih „demo-programov“.

CD obnavljajo vsako četrletje in jih je možno kupiti v letnem abonmaju (4 krat letno). Letni abonement stane S 1.290. Naročiti jih je možno pri producentu inž. Josefu Leyrerju. Tel. 0664/8113255 ali pisno na naslov: Ing. Josef Leyrer, Auf der Gugl 3, 4021 Linz. Informacije o računalniku za kmete dajejo tudi na zbornici in pri strojnem krožku Podjuna.

Silvo Kumer

Posledica potresa v Soški dolini je škoda 77 mio. šil.

Minulo nedeljo, 12. aprila, je ob 12. 55 Slovenijo prizadel eden najhujših potresov po drugi svetovni vojni.

Žarišče potresa je bilo med Bovecem in Kobaridom ob slovensko-italijanski meji. Geofiziki so ocenili, da je bila intenziteta potresa v nadžariščnem območju do sedme stopnje po evropski potresni lestvici (EMS), ponekod pa je dosegla tudi osmo stopnjo.

Potres, ki so ga čutili tudi na Koroškem, neposrednih smrtnih žrtev ni terjal. Gmotna škoda je pa precejšnja. Po prvih ocenah dosega milijardo tolarjev. Posledice potresa so katastrofalne. Gradbeni strokovnjaki so v treh dneh pregledali skoraj 1000 objektov. Za polovico so ugotovili, da so neprimerni za bivanje, za skoraj 150 hiš pa, da jih bo treba porušiti. Kar pomeni, da bo treba streho nad glavo zagotoviti skoraj 500 pebivalcem tega območja. Najhuje je bilo v občini Bovec, kjer je med 198 objekti uporabnih samo 72, začasno neuporabnih oziroma huje poškodovanih pa 126. Nekatere objekte sploh ni mogoče več popraviti in jih bo treba porušiti, kar pomeni, da bo treba novo streho nad glavo zagotoviti kar 330 ljudem ali skoraj sto družinam. Najslabše pa so jo odnesli prebivalci vasi



Ob naravni katastrofi tudi hladno in deževno vreme ne pozna usmiljenja s prizadetimi.

Slike: Eggenberger

Magozd, kjer je od 23 poslopij popolnoma uničenih kar 20. Prizadeto pa je bilo širše območje, tako da so poškodovane

hiše, kulturni in sakralni objekti tudi v občinah Kobarid in Tolmin ter celo v Bohinju. Po prvih podatkih je nad 200 objektov takih, ki jih bo treba porušiti in zgraditi nove. Potres je močno poškodoval tudi vodovodna omrežja, zato je bila pitna voda nekaj časa oporečna in jo je bilo potrebno prekuhavati. Na prizadeta območja zdaj prihaja najnujnejša potrebna pomoč, še posebej sredstva za nastanitev kot so bivalne prikolicе in kontejnerji. Ljudje so prve noči prespali kar v šotorih (ker drugega ni bilo), zato se je marsikateri otrok hudo prehladil. Najbolj torej ljudje s potresnega območja potrebujejo odeje, spalne vreče, bivalne prikolicе in podobno, kajti slabo vreme, ki je te dni zajelo Slovenijo, je tragedijo naredilo še hujšo. Zaradi potresa so se poškodovale tudi nekatere ceste. Pojavile so se razpoke, ponekod so se ceste tudi ugreznile. Dodatne poškodbe so nastale tudi zaradi padanja kamenja in skal, vendar so ceste zaradi prizadev-



Na skoraj 1000 objektih je potres zapustil sledove, 150 hiš bo treba popolnoma na novi sezidati.

IZ UREDNIŠTVA

Drage bralke, dragi bralci!

Upravičeno poudarjamo, kako pomembno in koristno je vsestransko sodelovanje s Slovenijo in njenimi državljani. Njena politična in gmotna pospora je bistvenega pomena za uspešen razvoj naše narodne skupnosti.

Največji potres v Sloveniji po 2. svetovni vojni na srečo ni povzročil življenjskih žrtev. Katastrofalna pa je materialna škoda. Toliko srečnejši smo lahko bili na velikonočno nedeljo pri nas na Koroškem; zemlja se je sicer tresla, vendar brez omembe vrednih posledic.

V uredništvu NAŠEGA TEDNIKA smo se po naravni katastrofi v Sloveniji spontano odločili za zbiralno akcijo naših bralk in bralcev, pri kateri sodelujejo tudi NSKS, EL, KKZ, ZVEZA-BANK in MOHORJEVA TISKARNA. Vsem, ki bodo izpolnili priložene položnice in tako pomagali žrtvam potresa v Soški dolini, že vnaprej izrekamo prisrčen Bog lonaj!

Lep pozdrav!

mag. Janko Kulmesch,
glavni urednik

nosti tamkajšnjih cestnih podjetij že prevozne.

Sicer je slovenska vlada na svoji izredni seji v torek sklenila, da bo 70 milijonov tolarjev iz proračunske rezerve namenila za zagotavljanje nučnih potrebščin za življenje in delo na tem območju. Polega tega je vlada namenila občinam še 50 mil. tolarjev za izdelavo sanacijskih načrtov. Ker pa bo to premalo, je minister za okolje in prostor dr. Pavel Gantar napovedal, da bo vlada parlamentu predlagala sprejem posebnega zakona, s katerim naj bi zagotovili sredstva za prizadeta območja. Sanacija bo predvidoma trajala dve leti.

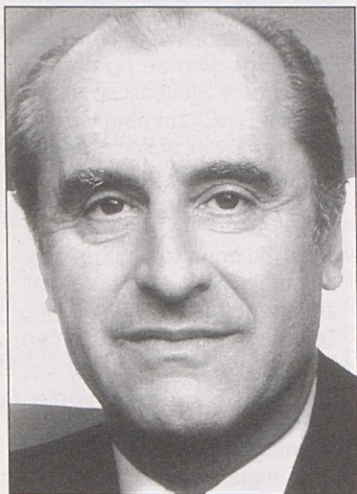
Jože Bišćak

Predsedniški kandidati o koroških Slovencih

Anketa NAŠEGA TEDNIKA. Vprašanja smo postavili Thomasu Klestil, Heide Schmidt in Gertraud Knoll.

■ PRIPRAVIL JANKO KULMESCH

- ❶ Katere šolske ocene zasluži avstrijska zvezna vlada za svojo manjšinsko politiko?
- ❷ V katerih konkretnih vprašanjih, ki zadevajo koroške Slovence, pristojne politične oblasti najbolj zamujajo in bi zato morale nujno ukrepati?
- ❸ Je avstrijska državna pogodba iz leta 1955 obsoletna (zastarela)?
- ❹ So določila člena 7 Avstrijske državne pogodbe docela izpolnjena?
- ❺ Zagovarjate zajamčeni manjšinski mandat v koroškem deželni zboru?
- ❻ Za katere manjšinskopolične cilje se hočete kot zvezni predsednik/zvezna predsednica konkretno zavzemati?



THOMAS KLESTIL

❶ Kot predsednik nočem dajati šolskih ocen o delu zvezne vlade. Mislim pa, da je treba oceniti avstrijsko manjšinsko politiko nasploh pozitivno. Seveda obstajajo - kakor na drugih področjih - tudi tu vedno spet želje in možnosti izboljšanja, ja tudi potreba, da o tem premišljujemo, kako lahko oblikujemo sožitje vseh skupin prebivalstva še bolj harmonično.

❷ Želje koroških Slovencev poznam iz mnogih pogovorov in v preteklih letih sem ponovno skušal te želje in probleme avstrijskih narodnih skup-

nosti posredovati pristojnim mestom - tudi zvezni vladi. To bom rad delal tudi v prihodnje. Vem pa tudi, da obstajajo različna mnenja, kako lahko te želje najbolje uresničimo. V tej zvezi opozarjam predvsem na narodnostne sosvetnike, ki dajo narodnim skupnostim priložnost, da predlagajo svoje želje in so v stalnem dialogu z zvezno vlado.

❸ Nesporo je, da je državna pogodba sestavni del veljavnega prava. Po pravu narodov so bile 1990 posamezne določbe te pogodbe proklamirane kot zastarele, vendar zadevajo te določbe druga področja.

❹ Neglede na nadaljnjo veljavo člena 7 lahko pojmuje, da je člen 7 ustavnopravno v večji meri izpolnjen. Zavedam pa se, da o tem obstajajo različna mnenja, zaradi tega bom to vprašanje naprej pazljivo zasledoval.

❺ Iz mnogih pogovorov o dobrih in slabih straneh takšne ureditve vem, da o vprašanju, ali lahko narodna skupnost s tem bolje zastopa svoje pravice in želje, obstajajo

različna mnenja. Takšna konstrukcija bi bila našemu veljavnemu zveznemu ustavnemu pravu vsekakor tuja. Najprej bi torej morali razjasniti različna ustavnopravna in ustavnopolitična vprašanja, preden k temu predlogu lahko zavzamemo natančnejše stališče.

❻ Za vse tiste cilje, ki omogočajo kar se da harmonično sožitje vseh narodnih skupnosti v Avstriji ter pomagajo zagotoviti in ohraniti njihov obstoj in pravice. V mojih očeh so narodne skupnosti dragocena bogatitev in živ most k sosedom, zaradi tega podpiram ojačitev evropskega manjšinskega prava in zaščite - predvsem v okviru evropskega sveta. Prepričan sem, da bi bila s tem narejena velika usluga tudi mirnemu sožitju v Evropi.



GERTRAUD KNOLL

❶ Nisem nadučiteljica, ki daje vladi šolske ocene. Tega tudi kot zvezna predsednica ne bi hotela. Mislim pa, da mora zvezna vlada za manjšinsko politiko še marsikaj storiti, da postane jasno, da lahko vse narodne skupnosti v Avstriji živijo v enakopravnem sožitju.

❷ Pomembno bi bilo, da je pravica do lastnega jezika zagotovljena na vseh javnih področjih in se tako slovenščina kot jezik ne zgubi. Jezik je zelo povezan z zavestjo, kajti če ljudem vzameš jezik, jim vzameš del identitete. S tem

v zvezi so tudi novi izzivi - na primer na področju elektronskih medijev.

3 Vem, da o tem obstajajo različna ustavnopravna mnenja, vendar se nočem spuščati v ta spor strokovnjakov. Vsekakor imamo moralično dolžnost, da se državne pogodbe, ki smo jo sklenili, tudi držimo.

4 Na žalost ne. Najvažnejše namreč še ni storjeno docela: da je samoumevno, da v Avstriji obstajajo različne narodne skupnosti in da so tudi vsi nemško govoreči le del Avstrije. Zato je potrebno še nekaj zakonskih okvirnih pogojev.

5 Če koroški Slovenci v tem vidijo kaj dobrega, imajo mojo podporo. Nočem biti tista, ki govori za druge, ampak hočem biti ta, ki daje preslišanim glas.

6 Gre mi za zavest, da smo le skupno cela Avstrija. Za ustvaritev te zavesti pa potrebujemo ukrepe, s katerimi ščitimo in podpiramo manjše narodne skupnosti. Kreativno ukvarjanje z našimi kulturami in radovednost za druge dele celote bi morala biti ojačena. Gre za to, da pokažemo, da ima vsak človek svojo vrednost. Vrh tega velja reči, da vrednote tudi nekaj stanejo. Meni vedno očitajo naivnost, kadar rečem, da mora vsak človek stati v središču. Sama pojmem to kot zelo politično izjavo, tudi ko gre za manjšinsko politiko.



HEIDE SCHMIDT

1 Zvezna vlada za svojo manjšinsko politiko ne zasluži dobre ocene, ker določbe državne pogodbe, zlasti za štajerske

Slovence do danes niso docela izpolnjene, čeprav so dolžnosti v pogodbi minimalne. V manjšinski politiki so bili zadnje čase storjeni celo koraki nazaj, če pomislimo npr. na črtanje podpor manjšinskim publikacijam v okviru podpiranja publicistike. Tudi politično dribljanje na pritisk štajerske deželne vlade pri povečanju števila sosvetov govori zase. Zaradi tega avstrijsko manjšinsko pravo ne odgovarja zahtevam sodobne manjšinske zaščite.

2 Zame je žalosten opis stanja naše demokracije, da politiki/čarke očitno nimajo poguma postaviti dvojezične table in urediti dvojezičnost na vseh uradih območja manjšin ter rabo dvojezičnih uradnih obrazcev. Na področju šolstva pojmem rabo slovenščine, vezano na gotovo število, kot veliko pomanjkljivost.

3 Zame je državna pogodba del naše zgodovine. Kar zadeva tam nagovorjeno manjšinsko zaščito, smo to sicer že drugače formalno zagotovili, vendar so moje želje več kot to: Stremim za sodobnim manjšinskim pravom in državnim ciljnim določilom, s katero se republika priznava k svoji narodni, jezikovni in kulturni mnogoličnosti ter njihovo ohranitev in podpiranje definira kot državni interes.

4 Odgovor na to vprašanje je zajet že pod prvim in drugim vprašanjem.

5 Mislim, da manjšinski mandat manjšini še najbolj odgovarja za sodelovanje v političnem oblikovanju želj.

6 Kot državna predsednica bi se, tako kot doslej kot parlamentarka, prizadevala za ofenzivno narodnostno in manjšinsko politiko po tistih načelih, ki jih opisujem v zgornjih odgovorih. Vrh tega bi imela možnost, da se na mednarodni ravni zavzemam za ureditev evropskega manjšinskega prava, kar je v mojih očeh še kako pomembno.

ROŽANSKI IZOBRAŽEVALNI TEDEN 1998

Samo, da nas priznajo drugi

Nemško govoreči v Sloveniji zares nimajo lahkega položaja. Ne samo, da so imeli dolga leta težave zaradi življenja v podtalju med uradnim nepriznavanjem in strahom pred lastno ofenzivo, povrh so še med seboj razcepljeni zaradi razlik v narodnostnem pomenu. Kočevski staroselci se namreč razlikujejo od ostalih Nemcev v Sloveniji.

Od tega, kar smo slišali v Šentjanžu (pri predavanju „Nemci v Sloveniji“ v okviru Rožanskega izobraževalnega tedna, je verjetno poslušalcem ostala v spominu ugotovitev: „Smo sicer še peščica slovenskih državljanov nemškega jezika (D. Debenjak), ampak ni naša želja, da bi nas kdo priznal za narodno manjšino.“ V Avstriji, tudi na Koroškem, si predstavljamo Nemce v Sloveniji tako kot Slovence na Koroškem: predstavniki narodne skupine, ki se ločijo od večinskega naroda tako kot se Germani od Slovanov v glavnih potezah ločijo. Tak vtis se je še bolj utrdil po poročilu avstrijske komisije za ugotavljanje nemške narodnosti v Sloveniji pod vodstvom graškega prof. Karnerja. Po izjavah v Sloveniji iz uradnih krogov do pred kratkim Nemcev tudi ni bilo. Sami predstavniki nemške narodnosti, kot sta nam pridrila Dr. Doris Debenjak v imenu društva „Peter Kozler“ v Ljubljani in Avgust Gril v imenu društva „Staroselcev“ v Kočevskih Poljanah pa si želijo, da ločimo „Nemce od Nemcev“!

Tistih avtohtonih

nemškogovorečih Nemcev, ki naj bi jih Slovenija priznala za narodno manjšino, skoraj ni več, vsaj organiziranih skorajda ni. Obstaja sicer v Mariboru društvo „Most Svobode“, ki naj bi združil Nemce na Štajerskem, toda - po izjavah referentov v Šentjanžu „predsednik dr. Ludvik Kolnig še ni pokazal članov društva“. Poleg tega sta v Sloveniji še dve društvi, ki pa zastopata ostanke močne skupine staroselcev nemške narodnosti - to so Kočevarji.

V 14. stoletju se je naselila močna skupina izseljencev iz zahodne Koroške in vzhodne Tirolske v pragozd pod Kočevskim rogom, pridno obdelovala trda tla rodne zemlje, se ohranila in razvijala do tega časa, ko „jih je nacizem pretental, da so šli heim ins reich, ne da bi vedeli, v katero potegavščino se podajajo“ (A.Gril). Ostalih približno 600 Kočevarjev se je bolj ali manj prostovoljno vključilo v povojno Slovenijo, danes živi spet nekaj v strnjenih naseljih na robu kočevskega območja in se trudi ohraniti dediščino svojih prednikov. Majhen muzej v Kočevskih Poljanah vabi na ogled kulturnih ostankov, socialna delavka poskuša v nedeljski šoli zbirati otroke za pouk prastarega narečja pa tudi knjižne nemščine, zbira se celo že majhen otroški zbor, predvsem pa se skrbno trudijo, da bi živeli v miru s sosedi in z matično državo. Če bi jim uradni krogi Slovenije - in druge strani brez velikega javnega odmeva - dali vsaj toliko podpore, da bi se ohranili, bi bili pripravljeni prispevati po svojih močeh!

Še nekaj smo se naučili ta večer s slovenskimi Kočevarji: niso vedno in povsod uradni krogi edino pomembni za skrb narodnih skupin. Mi jim lahko pomagamo s tem, da jih dejansko priznamo, t.j. se z njimi srečamo, izmenjavamo izkušnje o ohranjanju kulturne dediščine in se izogibamo skrajnežev na obeh straneh. Lahko bi naredili izlete v Slovenijo tudi v Kočevske Poljane, v načrtu je tudi izmenjava skupine otrok med Kočevsko in Koroško.

A. A.



Valentin Šumnik iz Črgovič je slavil 60. obletnico življenja.

12. aprila je slavil 60. obletnico življenja **Valentin Šumnik** iz Črgovič pri Šmihelu. Dolgoletnemu članu moškega pevskega zbora „Foltej Hartmann“ in kandidatu EL Bistrica od srca čestitamo in kličemo na

množa leta. Čestitke veljajo tudi ženi **Citi**, ki je prav tako 12. aprila obhajala rojstni dan.

75. obletnico življenja slavi **Antonija Visotschnig** iz Vogrč. Slavljenki ob tem lepem življenjskem jubileju od srca čestitamo in kličemo na množa zdrava in milosti polna leta.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Francu Pernatu** in **Adolfu Hütterju** z Bistrice nad Pliberkom, **Hildi Jammer** iz Večne vasi pri Globasnici, **Apoloniji Zmaucar** iz Štebna in **Martini Polanc** iz Dvora. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca čestitajo in kličejo na množa zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Selaj na Šajdi je 10. aprila obhajal rojstni dan **Hanži Ogris**. Namestniku občinskega odbornika EL Sele ob tej priložnosti od srca čestitamo in mu kličemo na množa leta. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

V Robežu je pred nedavnim obhajala rojstni dan **Elsi Kanžian**. Slavljenki od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Okroglo obletnico, 60. rojstni dan, je slavila **Ivanka Karl** iz Belovč pri Dobri vasi. Slavljenki ob tem lepem osebnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja, sreče in dobrega počutja v krogu najdražjih.

V Selah sta obhajali osebna slavlja **Stanka Pegrin** s Šajde in **Lenči Wassner** z Borovnice. Obema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

V petek, 10. aprila, je obhajala 77. rojstni dan **Helena Wutej** iz Pogorč pri Šentvidu. Slavljenki za ta lepi osebni praznik od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja in osebnega zadovoljstva.

ČESTITAMO

V nedeljo bo obhajala rojstni dan **Margret Svetina** iz Trebelj pri Šmarjeti v Rožu. Čestitamo in mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL Šmarjeta.

Prav tako rojstni dan je obhajala **Sonja Kreutz** iz Libuč. Čestitamo in želimo mnogo osebne in družinske sreče tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Georgu Haudeju** iz Prible vasi, **Heleni Karničar** iz Lovank, **Juriju Preinigu** iz Grablje vasi in **Juriju Sturmju** iz Mokrij. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca čestitajo in kličejo slavljenecem na množa zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Naslednje voščilo je namenjeno **Justini Possegger** iz Vogrč, ki je 13. aprila slavila 65. obletni-

co življenja. Slavljenki za ta lepi osebni praznik iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

18. pomlad je minulo nedeljo obhajala **Angelika Polesnik** iz Vogrč. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Osebni praznik je pred nedavnim obhajala **Katarina Tavčar**, Lovčarica iz Velike vasi. Čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

Na veliko noč je rodila **Margjeta Angerer** iz Kotmare vasi sina **David**. Srečni mamici od srca čestitamo, novemu zemljanu pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti.

Minulo nedeljo je obhajala 35. pomlad **Hermine Stöfelz** z Bistrice. Čestitamo in vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo vsi domači.

Rojstni dan obhaja tudi **Hedi Lopinsky** iz Dvora. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebni praznik **Pepci Čuden** in **Mirku Janežiču**. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenecema od srca čestitajo in kličejo na množa zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Naslednje voščilo je namenjeno **Citi Smrtnik** z Obirskega, ki slavi 65. obletnico življenja. Slavljenki ob tej priložnosti od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in tihe osebne sreče. Čestitke veljajo tudi možu, ki prav tako v teh dneh obhaja rojstni dan.

Jubilejni rojstni dan, 60. obletnico življenja, slavi **Franc Pernat** iz Dvora pri Šmihelu. Slavljenku ob tem lepem osebnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Rojstni dan je obhajala **Tilka Loibnegger** z Dvorca pri Hodišah. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

ČESTITKA TEDNA

75. življenjski jubilej sr. Margerite Dovžan

20. aprila bo v Rimu slavila 75. življenjski jubilej sestra **Margerita Dovžan**, jeseni pa bo obhajala 40. obletnico vstopa v redovniško življenje.

Rodila se je 20. aprila 1923 pri Bundru v Podljubelju na Gorenjskem. Njeno krstno ime je Jožefa. V družini je bilo sedem otrok, trije so še živi. Njena pokojna mati si je želela, da bi postala ena od hčerk redovnic. Ker je bila ona navajena trdega dela na kmetiji, se je odločila, da bo vstopila v ta poklic in služila Bogu. Takoj po vojni leta 1945 je zaprosila za vstop k šolskim sestram v Trzinu, kjer je bila tudi sprejeta. Čez nekaj časa pa so komunisti vse sestre pregnali in tako je prišla v Golnik, kjer je obiskala šolo za bolničarke. To službo je opravljala celih 13 let. V tem času so jo zaradi vere trikrat premestili iz bolnice v drugo. Medtem pa je zvedela, da se v Trstu nahajajo šolske sestre in od tam so

jo poslali kot redovnico v Grottaferrato. Skoraj 40 let je opravljala zidarska, vrtnarska, kuharska, električarska, mizarska in vsa druga hišna dela, hkrati s tem pa je služila tudi kot hišna bolničarka.

Žal je nato zbolela za artrozo in prestala mnogo operacij na obeh kolenih, tako da hodi zdaj po palicah, a kljub temu opravlja še razna dela. Zadnjo operacijo je imela leta 1996 in takrat ji je zdravnik prepovedal vsako delo, ker obstaja nevarnost, da bi se njeno zdravstveno stanje zopet poslabšalo in bi bila vezana na invalidski voziček.

Zdaj živi v domu z drugimi upokojenkami. Ona ne dobi upokojnine, a kot sama pravi, ji nič ne manjka razen zdravja. Božja volja pač je, da moramo v našem življenju marsikaj preizkusiti. Če naše križe in težave znamo potrpežljivo prenašati, gre tudi življenje naprej. Pravi pa tudi, da ji je



Margerita Dovžan

dolgčas po delu, ki ga je zmeraj rada opravljala, a ji to zdaj zdravje žal ne dopušča več. Veliko hodi na sprehode zaradi gibanja kolen. Pravi, da ji čas beži malo hitreje, ker si zna urediti urnik. Veliko moli - Bog in Marija pa ji stojita zmeraj ob strani in ji dajeta moč.

Ob njenem lepem življenjskem jubileju ji želimo obilo zdravja ter božjega blagoslova in da bi jo Bog ohranil še dolgo med nami!

Mlinče: Joza Wakounig, Kovačev oče, umrl

Svojo pot je končal v bolnišnici pri elizabetinkah v Celovcu 8. aprila, v sredo v velikem tednu zvečer.

Zadnjega februarja letos je stopil v 90. leto. Bog mu je naklonil blagoslovljeno starost. Joza Wakounig, Kovačev atej iz Mlinč v Podjuni, je bil najstarejši župljan šentviške župnije, v žitrajski občini je bila le ena žena malo starejša. Bolezni v svojem življenju kakor da ni poznal. Kot ranjenec je bil med drugo svetovno vojno nekaj časa v lazaretu. Skoraj celo življenje, razen tistih let, ko je moral na uk in na fronto, je preživel v rodni Mlinčah. Svojo pot je končal v bolnišnici pri elizabetinkah v Celovcu 8. aprila 1998, v sredo v velikem tednu zvečer.

Kovačev atej je prišel na svet 28. februarja 1909 kot osmi otrok in četrti sin Antona Wakouniga in njegove žene Mojce. Dvanajst otrok je bilo v družini, zdaj živita še sestre Katarina in Helena. Oče Anton se je priženil iz Črne v Mežiški dolini, kjer je imel v najemu kovačnico; rodil se je pri Zgoncu v Vogrčah, na trdni in narodno zelo zavedni kmetiji. Na Kovačevi hiši v Mlinčah je kovaška obrt že blizu 400 let.

V ljudski šoli v Št. Primožu je bilo takrat ob začetku našega stoletja vse slovensko. Novembra 1918 je bil konec 1. svetovne vojske. Kmalu se je začela agitacija za Kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev oz. za Nemško Avstrijo. Sledili so boji, med katerimi so folksverovci izropali šentviško župnišče, in koroški plebiscit. 10. ok-

tober 1920 je važen mejnik za koroške Slovence. Marsikdo je moral občutiti zasmevanja, sramotjenja, zapostavljanja, celo nasilje. Bridke posledice so se čutile tudi v kovačnici, kjer je delo precej nazadovalo. Tam okoli leta 1925 se je postopoma spet uleglo. Pogum je dajal občutek skupnosti, sodelovanje v društvih je krepilo zavest. Šentviška „Danica“ je veliko pripomogla k utrditvi in ohranitvi slovenstva. Joza Wakounig se je izučil kovaške obrti, najprej pri očetu, pozneje pri mojstru Mičeu v Pliberku, zavednem Slovcu. Med letoma 1932 in 1934 je naredil mojstrska izpita za kovanje konjev in vozov. Leta 1935 je prevzel kovačnico; začel jo je obnavljati, pa je izbruhnila 2. svetovna vojna. Že pred vojno so imeli domačo elektriko; vir energije je bila mlinška struga, ki še danes žene staro kovačnico. Z bratom Matevžem, kolarjem po poklicu, sta imela delavnico ob delavnici; brat Matevž, bil je dve leti starejši, je umrl leta 1988.

Marca 1938 je prišel Hitler. Čez koroške Slovence se je razlilo kruto gorje. Septembra 1939 je izbruhnila 2. svetovna vojna. Marca 1940 se



† Joza Wakounig

je Joza Wakounig oženil s Pepco Zelenik, Živovo iz Spodnjih Vinar. Imela sta veliko družino. Vsega se je rodilo 13 otrok; sin Foltej, dvanajsti po vrsti, je koj po rojstvu umrl, hči Zofka pa majnika 1994, stara 49 let. Žena je umrla po dolgi in hudi bolezni 19. januarja 1991, stara 74 let; januarja 1945 je bila zaprta v celovških gestapovskih zaporih.

Septembra 1942 je rajni moral v vojsko. Videl je Francosko, Rusijo, Dansko, na koncu je bil v Zidanem mostu v Sloveniji. Vrnil se je na binkošt 1945. Po vojski je vsa poslopja obnovil, najprej staro kovačnico, ali postavil na novo.

Rajni Kovačev atej je bil narodno in politično zaveden človek. Dosledno je zagovarjal samostojno politično nastopanje. Od vsega začetka je sodeloval pri Narodnem svetu koroških Slovencev. Več let je bil odbornik posojilnice v Dobri vasi. Z očetom Slovenske gimnazije ravnatelj Jožkom Tischlerjem ga je vezalo dobro prijateljstvo; osem otrok je maturiralo na gimnaziji. Moč je črpal tudi iz globoke in žive vere. Vrsto let je bil cerkveni ključar. Pridobil si je izredne in trajne zasluge, ko so kupovali zem-

ljišče in zidali novo cerkev pa novo župnijsko središče v Št. Primožu; staro središče Št. Vid v Podjuni leži na skrajnem zahodnem robu razpotegnjene župnije. Življenjsko vodilo, podedovano od staršev, mu je bil Slomškov nauk: „Sveta vera bo di vam luč, materina beseda pa ključ k zveličavni narodni omiki.“ V tem duhu sta Kovačev atej in mama vzgajala svoje otroke.

Pogreb je bil na velikonočni ponedeljek. Svete obrede je opravil župnik Anton Rozmarič ob asistenci Jožeta Andolška in Hanzija Rosenzopfa. Župnik Rozmarič se je zahvalil v imenu cerkvenega občestva za vse, kar je rajni storil za vero, narod in sosede. Ravnatelj Reginald Vospernik se je poslovil v imenu Slovenske gimnazije, spomnil pa se je tudi političnih srečanj v okviru delovanja Narodnega sveta koroških Slovencev. Za Enotno listo Žitara vas in za dobrolsko posojilnico je spregovoril poslovilne in zahvalne besede Joza Habernik. Zapeli so domači šentprimoški zbor pa pevci iz Škocijana in Pliberka. Velika množica je izkazala zadnjo zemeljsko čast.

Hvala vsem, ki so rajnega med boleznijo obiskovali, zanj skrbeli in mu stregli, predvsem elizabetinkam, pa vsem, ki so ga pospremili na zadnji poti.

Kovačev atej iz Mlinč naj počiva v miru. Ohranili ga bomo v častnem spominu. Svojem izrekamo sožalje.

Nenadno slovo Povodnovnega Franceja

Dogodka sta morda naključna, v vsakem primeru pa kruta: 12. aprila 1988 smo na libuškem pokopališču položili k zadnjemu zemeljskemu počitku Povodnovnega očeta - Jožefa Ovniča, deset let pozneje, natančno na isti dan, pa je zraven svojega očeta našel zadnje zemeljsko počivališče sin Francej.

Neusmiljena usoda je Povodnovnega Franceja nenadoma iztrgala iz kroga družine, sestre in bratov, sosedov ter številnih prijateljev in znancev. Umrl je na veliki četrtki zjutraj v najboljših življenjskih letih; 13. avgusta bi praznoval svoj 52. rojstni dan.

Povodnov Francej je bil mož poln delovne energije ter poklicnih in družbenih ambicij. Če se je neke udeleževal, je to delal z vsem srcem in z vso doslednostjo. Povodnov Francej je iskal možnosti, kako bi lahko napredoval poklicno, v korist družine ter domače javnosti. Pri ures-

ničevanju svojih ciljev je bil zagnan v najboljšem pomenu besede.

Po osnovnem šolanju - dve leti je obiskoval tudi Slovensko gimnazijo - je nekaj let izvrševal poklic električarja. Ko je bil star 25 let, je sklenil, da se poklicno preusmeri. Postal je carinik. Kolegi so ga cenili kot vestnega in v vsakem oziru dobrega sodelavca, sam pa je stalno skrbel, da ni zaostajal za poklicnim zahtevam. Če je imel možnost za šolanje, jo je izkoristil s prav dobrim uspehom; temu primerno je tudi službeno napredoval in nazadnje bil vodja carske blagajne Pliberka.

Njegova druga velika ljubezen je bil šport, zlasti nogomet. Ljubitelji pliberskega nogometa se mu imajo zelo za zahvaliti; za njihov naraščaj se je razdajal do zadnjega, kar je za mnoge neuhajna, za vsak nogometni klub pa življenjsko važna naloga. Poleg tega je bil alpinistično usposobljen za

najbolj zahtevne gore. Bil pa je tudi vesten član libuških gasilcev ter vodja libuških strelcev.

Kako močno je prerana smrt Povodnovnega Franceja pretresla Libuče ter bližnjo in daljnjo okolico, je dokazala pogrebna svečanost. Prišlo je skoraj 2000 pogrebcev. Množično so bili zastopani cariniki (v njihovem imenu je spregovoril kontrolni nadzornik Gottfried Wernig) in žandari. Enako velja za gasilce, za katere se je od rajnega poslovil Tonej Brezovnik. Pogrebno svečanost je zgledno dvojezično vodil pliberski mestni župnik mag. Ivan Olip ob asistenci štrumperskega župnika in nekdanjega pliberskega kaplana Jožeta Dameja ter msgr. dr. Stanke Čegovnika. Glasbeno in pevsko so pogrebno svečanost oblikovali člani libuške godbe na pihala ter moški zbor MGJ „Petzen“.

Bilo je to slovo od moža, ki je v svojem življenju iskal čim več

uspeha in zadoščenja za svoje in za druge. Ob vsej doslednosti in ambicioznosti nikoli ni pozabil na odgovornost do sočloveka. Odlikovala sta ga prijaznost in smisel za živahen pogovor. Čeprav tega ni kazal na zunaj, je v resnici tudi dobro čutil svojo pripadnost slovenski narodni skupnosti. Še ni dolgo od tega, ko je avtorju teh poslovilnih besed zaupal, kako ga boli, če kdo misli, da je iz svojega srca izrinil ljubezen do slovenske materinščine.

Povodnovnega Franceja bomo ohranili v lepem spominu. Vdovi Hedwig, hčerkama Martini in Andreji, sestri Aureliji ter bratoma Pepju in Maksu velja naše iskreno sožalje. **mag. Janko Kulmesch**



† Franc Ovnič

PETEK, 17. aprila
18.00–18.30 Kulturna
obzorja

SOBOTA, 18. aprila
18.00 – 19.00 Od pesmi
do pesmi, od srca do sr-
ca

NEDELJA, 19. aprila
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten. Duhovna
misel (mag. Klaus Ein-
spieler) 18.00–18.30
odpade zaradi predsede-
niških volitev (preons)

PONED., 20. aprila
18.00–18.30 Kratek stik

TOREK, 21. aprila
18.10–19.00
Otroška oddaja

SREDA, 22. aprila
18.10 – 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 do 22.00
Večerna

ČETRTEK, 23. aprila
18.10–19.00 Rož - Pod-
juna - Zila

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

**NEDELJA,
19. aprila '98, 13. 30**

PONEDELJEK, 20. aprila 1998

ORF 2, ob 2..15

TV SLOVENIJA 1, ob 16. 20

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

– Film: „Vrnitev“

(Janko Messner)

Letos se spominjamo 60-letnice
nasilne priključitve Avstrije k Hit-
lerjevi Nemčiji. Dogodka, ki je
imel za koroške Slovence hude
posledice. V tem smislu je film
Janka Messnerja „Vrnitev“ še ka-
ko pomemben literarni opomin.
Hkrati je ponovitev za polovico
srkajšane verzije tudi opomin na
minljivost človeškega življenja,
saj je moral igralec glavne vloge,
Marjan Srienec, vse prerano kloniti
zahrbtni bolezni.

Petek, 17. aprila

ROŽEK

„Približevanja“ - posredo-
vanja umetnosti

Čas: ob 18. uri
Kraj: v galeriji Šikoronja

ČEPIČE

Občni zbor Strojnega krožka
Podjuna

Čas: ob 19. 30
Kraj: v gostišču Juenna

DOBRLA VAS

Literarno branje

Čas: ob 20. uri
Bereta: Janko Messner in
Egyd Gstättner
Kraj: v kulturnem domu
Vabi: SPD Srce

CELOVEC

Razširitev EU (pogledi na fak-
te in možnosti ter gledanja čez
meje)

Čas: ob 18. uri
Kraj: v Europahaus, Reit-
schulg. 4, 1. nadstr.
Diskutiralci bodo: dr. Han-
nes Swoboda, generalni
konzul Jože Jeraj, Karl-
Heinz Herper, mag. Peter
Kaiser, dr. Miroslav Polzer;
diskusijo bo vodil novinar
Samo Kobentar (Der Stan-
dard)

Sobota, 18. aprila

TRATA

Koncert „Tržaška
fešta/Festa Triestina“

Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu pri
Cingelcu

Nastopa: moški pevski zbor
Valentin Vodnik, dekliska
pevska skupina Valentin
Vodnik, Trio Venturini

Vabita: Dvojezični zbor/Der
zweischprachige Chor in SPD
Borovlje

KOTMARA VAS

Ohranjanje in restavracija
spomeniških dediščin (pre-
davanje z videoposnetki)

Čas: ob 19. 30
Kraj: v farni dvorani
Predava: mag. Ljubčo
Deskoski
Vabi: SPD Gorjanci in žup-
nik Max Michor

Nedelja, 19. aprila

ŠMIHEL

Otroška igra: „Čarovnik iz
Oza“

Čas: ob 11. uri (po maši)
Kraj: v farni dvorani
Nastopa: otroška igralna
skupina iz Borovlj
Vabi: KPD Šmihel

ŠMARJETA V R.

Koncert: „S pesmijo v pom-
lad“

Čas: ob 19. 30
Kraj: v farni dvorani

Nastopajo: cerkveni zbor,
MGV Schneerose, A capel-
la, komorni zbor Borovlje
Vabi: Katoliška prosveta v
Šmarjeti

ŽELEZNA KAPLA

Spominska svečanost ob
obletnici smrti heroja Franca
Lenarta-Pasterka

Čas: ob 11. uri
Kraj: na pokopališču Marija
v Trnju

Kulturni spored bodo obli-
kovali domači prosvetaši
Vabi: Zveza koroških par-
tizanov

BILČOVŠ

Lutkovna igra: „Tobjia“

Čas: ob 11. uri
Kraj: pri Miklavžu
Nastopa: skupina Pikca
Vabi: SPD Bilka

ŠENTPRIMOŽ

Lutkovna igra: „Tobjia“

Čas: ob 15. uri
Kraj: v kulturnem domu
Nastopa: skupina Pikca
Vabi: SPD Radiše

GLOBASNICA

Ponovitev igre „Srečna hiša,
dober dan“

Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani
Nastopa: mladinska gleda-
liška skupina SKD Globasni-
ca; režija: Peter Sticker
Vabi: SKD Globasnica

Ponedeljek, 20. aprila

CELOVEC

Redni občni zbor Zveze-
Bank

Čas: ob 18. uri
Kraj: na Zvezi-Bank, Pau-
litschg. 5-7

CELOVEC

Literarno branje

Čas: ob 19. 30
Kraj: Musil-Haus, Bahnhof-
str. 50

Bere: Janko Messner (iz
nove knjige „Aus dem Tage-
buch des Pokrznikov Luka“
in iz trijezične pesniške zbir-
ke Gedichte-pesmi-canti)
Prireditelji Musil-Haus, IG
Autoren, Kärntner Literatur-
archiv, Vereinigung Robert -
Musil - Archiv

GRADEC

Razstava: Izpodrinjena raz-
nolikost - narodnosti v Av-
striji

Razstava bo odprta od 20.
do 24. 4. od 18. do 21. ure

Čas: ob 20. uri
Kraj: v prostorih KSŠŠG,
Mondscheing. 9, 8010
Vabita: KSŠŠG in Alpe Ad-
ria Alternativ

Torek, 21. aprila

GRADEC

Branje: Feri Lainšček

Čas: ob 20. uri
Kraj: v prostorih KSŠŠG,
Mondscheing. 9, 8010
Vabi: KSŠŠG

Sreda, 22. aprila

BAČE

Predavanje: „Galileja, Jezu-
sova domovina“

Čas: ob 20. uri
Kraj: v pri Jerutu (družina
Kargl)
Predava: mag. Klaus Ein-
spieler
Vabi: SPD Jopa Baško Jezero

CELOVEC

Koncert godalnega kvarteta
„Enzo Fabiani“

Čas: ob 19. uri
Kraj: v Mladinskem domu
(klubski prostor)

Na programu bodo dela
Dvoraka in Smetane
Vabi: Mladinski dom

Četrtek, 23. aprila

GRADEC

Predavanje: „Multikultura-
lität - Option in der Minder-
heitenpolitik und ihr begriffli-
cher Hintergrund“

Predava: dr. Vladimir Wa-
kounig
Čas: ob 20. uri
Kraj: v prostorih KSŠŠG,
Mondscheing. 9, 8010
Vabita: KSŠŠG in Alpe Ad-
ria Alternativ

Petek, 24. aprila

MOHLIČE

Predavanje: „Wege zur inne-
ren Harmonie und Lebens-
freude“

Čas: ob 19. 30
Kraj: v župnišču
Predava: mag. Elfriede
Ray-Privasnik
Vabi: Katoliška prosveta

Sobota, 25. aprila

SELE

Srečanje ansamblov 3 dežel

Čas: ob 20. uri
Kraj: v gostilni Terkl
Nastopajo: ansambel „Bor-
bi“, „Vesele Stajerke“ (SLO),
„Orig. Koralm Musikanten“,
„Almrausch Express“
(Štaj.), „Hannes und die
Burgstaller“, „Die lustigen 3“
(KOR)
Moderator: Peter Grilliz
Vabi: Alpski klub Obir

RADIŠE

Vigredni kocnert

Čas: ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu
Nastopajo: glasbene sku-
pine SPD Radiše
Vabi: SPD Radiše

ŠMIHEL

Klasični kocnert

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Nastopajo: Petra Acker-
mann (viola), Alexander
Gherghiu (viola), Elisabeth
Ragl (violoncello)

Vabi: Alpski klub Obir

ŠKOCIJAN

Vigredni koncert

Čas: ob 20. uri

Kraj: v dvorani Kassl

Nastopajo: otroški zbor,
Fantovski kvartet, MoPZ
Vinko Poljanec, AGV
Kühnsdorf, MoPZ Valentin
Polanšek

Vabita: SPD Vinko Po-
lanec in KD Škocijan

PTUJ

Ekскурzija: „Kmetovanje in
kmečke dobrote pri sosedu“

Dostop: ob 6. uri v Šentja-
kobu, ob 6. 30 na Bistrici, ob
8. uri v Dobrli vasi in ob 8.15
v Pliberku (Zadruga).

Program: Ogled specializi-
rane živinorejske kmetije na
Ptujskem polju, ogled raz-
stave kmečkih specialitet v
Minoritskem samostanu na
Ptuj in obisk znamenite
vinske kleti na Ptuj
Prispevek: S 200,- (brez
kosila); S 150,- za člane KIS
Vabi: KIS (tel. 0463/54864)

Nedelja, 26. aprila

DOBRLA VAS

Igra: „Srečna hiša, dober
dan“

Čas: ob 9. 30 (po maši)

Kraj: v kulturnem domu

Nastopa: mladinska gleda-
liška skupina SKD Globasni-
ca; režija: Peter Sticker

Vabi: SPD Srce

SELE

Spominska proslava ob 55-
letnici obglavljenja žrtve iz
Sel in okolice

Čas: ob 10. uri

Spored: slovesna maša,
kulturni spored v kulturnem
domu

Vabijo: KPD Planina, PD
Sele, SPD Hermann Velik,
SPD Borovlje, SPD V. Po-
lanšek, SPD Zarja

ŠENTLIPŠ

Veseloigra: „Zdravnik po
sili“ (Moliere)

Čas: ob 9. 30 (po maši)

Kraj: v farni dvorani

Nastopa: gledališka skupi-
na KPD Vogrče

Vabi: farna mladina

CELOVEC

Srečanje mladinskih zborov
ob 60 - letnici skladateljice
Lenčke Kupper in predstavi-
tev nove CD „Enkrat je bil en
škrat“

Čas: ob 14. 30

Kraj: v Domu glasbe

Vabi: Krščanska kulturna
zveza

KOTMARA VAS

Vigredni koncert

Čas: ob 14. 30

Kraj: v ljudski šoli

Nastopajo: Mladinska skupina SPD Gorjanci, MePZ Gorjanci, Otroška skupina Gorjanci, ljudska šola Kotmara vas, trio „Goritschnig“, Sängerkreis Hollenburg, Farna mladina iz Šentprimoža, Farna mladinska skupina iz Sel.

Vabi: SPD Gorjanci

Ponedeljek, 27. aprila

ŠMIHEL

Plesni tečaj za odrasle

(8 večerov po 2 uri)

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Vodi: Greggej Krištof

Vabi: KPD Šmihel

CELOVEC

Po sledovih otrokovih pravic
(svetovni dan solidarnosti)

Čas: ob 11. uri

Kraj: na javni dvojezični ljudski šoli 24, Ebentaler Str.

Vabi: Javna dvojezična šola

Sreda, 29. aprila

SVEČE

Literarno branje

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Berejo: Tonči Haderlap, Gustav Januš, Lenčka Kupper, Sonja Wakounig, Anita Hudl, Ivana Kampuš, Hermann Germ, Fabjan Hafner
Glasba: Andrej Feinig

Vabita: SPD Kočna in Društvo pisateljev

Četrtek, 30. aprila

GORNJA VAS

Koncert in predstavitev CD
Pepeja Kropa

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Hafner

Nastopajo: Otroška igralska skupina, Pevsko instrumentalna skupina Žvabek, Oktet Suha, VOX

Vabi: KPD Drava

ŠENTJANŽ

Odprtje razstave „Soča Tagliamento Drauf“

Čas: ob 19. uri

Kraj: v K & K centru

Glasbeni okvir: pianist Toni Kernjak

Vabi: K & K center

BOROVLJE

Koncert absolventov Glasbene šole

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gradu

Ponedeljek

27.04.1998,

ob 19.00 uri

- Mestna

dvorana

Odprtje: zvezni minister dr.

Caspar EINEM

Glasbeni okvir: MoPZ "Valen-

tin Polanšek", Obirsko, vodi:

mag. Božo Hartmann,

Burgenchor Friesach, vodi:

Bernhard Galtserer,

Doppelbläserquartett - Stadt-

kapelle Friesach, vodi Geb-

hard Schober,

Nina Popotnig, violina, sprem-

ljava: mag. Andrej Feinig

povezava: Mira Grötschnig-

Einspieler

Torek

28.04.1998, ob 19.00 uri - foy-

KULTURNI TEDEN KOROŠKIH SLOVENCEV

27.4. - 30.4.1998, Friesach / Breže

er Mestne dvorane - Odprtje
razstave: Drago Druškovič,
predstavitelj: mag. Ulli Sturm,
Peter Raab bere iz del pisatel-
ja Florjana Lipuša; predstavi-
tev: dr. Johann Strutz; glasbe-
ni okvir: dijaki glasbene šole

Sreda

29.04.1998, ob 19.30 uri -

Mestna dvorana

Gledališka predstava:

"Opera za tri groše", Bert

Brecht / Kurt Weill,

Teatr Trotamora, Št. Jakob v

Rožu

Četrtek

30.04.1998, ob 19.30 uri -

Mestna dvorana

Koncert: Dvojezični zbor, Ce-
lovec, vodi: Edi Oraže

Okvirni spored

Ponedeljek, 27.04.1998:

ob 11. uri, ljudska šola Breže:

Predstava: "Medved Pu"

(A.A.Milne)

Sreda, 29.4.1998:

ob 12.00 uri, glavna šola

Breže: Predstava: "Ljube-

zen po..."

režija: Marjan Hinteregger,

produkcija: Mladinski dom Ce-

lovec

Prost vstop!

Petek, 1 maja

ŠENTPETER

Film: Slovenski delavci v

Nemčiji

Čas: ob 19. 30

Kraj: pri šolskih sestrah

Vabi: Ciril Turk, žpk. v. p.

Nedelja, 3 maja

DOBRLA VAS

Materinska proslava

(S ponovitvijo otroške igre Mojca

Pokrajculja)

Čas: ob 15.30

Kraj: v kulturnem domu

Vabi: SPD Srce

PLIBERK

Komedija ob 25-letnici odra

73: „Zares čuden par“ (Simon

Nella)

Režija: Anita Hudl

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

GRADEC

FORUM EVROPA

Serijski predavanj Graškega krožka KSŠŠG

Avstrija - članica ali samo sopotnica v skupni zunanji in
varnostni politiki EU?

Čas: v ponedeljek, 27. 4. ob 19. uri

Predava: mag. Christian Pippan, univerza Gradec

Avstrija je na vzhodu Evrope, mar ne? Razširitev EU na vzhod
s posebnim ozirom na Slovenijo.

Čas: v torek, 5. 5.

Predava: mag. Ulrike Hiebler, univerza Gradec

Evrop prihaja: glav ali cifra? Pot do skupne evropske val-
ute

Čas: v torek, 12. 5.

Predava: mag. Martin Schauer, univerza Gradec

Kraj: Mehrzwecksaal WALL, Mernag. 70, Gradec

**Darujte za žrtve potresov v
Sloveniji. Hvala!**

MOHORJEVA DRUŽBA CELOVEC

Za takojšen nastop službe iščemo

sodelavca/ko za področje knjigovodstva in računalništva

Seznajeni ste z delom v knjigovodstvu (obračunavanje plač) in obvlada-
te sodobne računalniške programe.

Za obračunavanje plač za več kot 130 oseb predpostavljamo ustrezno
znanje na tem področju.

Nudimo vam možnost drsečega delovnega časa in varnost v okviru pod-
jetja z bogato tradicijo.

Pokličite nas ali pošljite vašo vlogo (življenjepis, fotografijo ter kopije
spričeval) na naslov:

Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26,

9020 Klagenfurt/Celovec,

tel.: 0463/56515-22, mag. Štefan Lesjak

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slo-
vencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße
25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik
glavnega urednika), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Ce-
lovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Das-

sler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na na-
slov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, upra-
ve in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna
naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zrač-
na pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v petek, 17. aprila, ob 19. 30

Predavanje: Zdravje pri delu

Predava: dv. sv. DI Štefan Ora-
sche

v petek, 17. aprila, ob 19. uri

**Odprtje razstave umetnice Eve
Keky-Magyar**

v soboto, 18. aprila, od 9. do 17.

ure

Tečaj: Ikebana v igredi

Voditeljica: Herta Deutsch

v torek, 21. aprila, ob 19. 30 uri

**Seminar: Naravno načrtovanje
družine**

Predavateljici: mag. Elisabeth

Hainzl in mag. Claudia Zwander

v sredo, 22. aprila, od 14. do 18.

ure

**Kuharski tečaj: Pecivo iz kvas-
nega testa**

Voditeljica: Brunhilde Weiditsch

v sredo, 22. aprila, ob 19. 30 uri

Davke znižati, toda kako?

Predava: mag. Kurt Hofer

v četrtek, 23. aprila, ob 19. uri

**Uvod v pogovorne večere na
temo dialoga za Avstrijo**

Moderatorji: Monika Novak, prof.

mag. Štefan Kramer, mag. Vinko

Ošlak, Hanzi Tomažič

v petek, 24. aprila, ob 19. 30 uri

**Informativni večer: Prehod od
šilinga na evro**

Predavatelj: dir. Johann Führer

v soboto, 25. aprila, od 14. do 17.

ure

Cepljenje sadnih dreves

Voditelj: inž. Hans Edlacher

v soboto, 25. aprila od 15. do 18.

ure in v nedeljo, 26. aprila, od 9.

do 12. ure

**Hui Cun Gonng - vaje za po-
vrnitev pomladi**

Voditelj: prof. dr. inž. Dušan

Nendl, Maribor

Potovanja:

Od srede, 20. maja do torka,

26. maja 1998

**Izobraževalno potovanje v
Baltik**

Spremljata: prof. Ruta Ruda in

Jože Kopeinig.

od nedelje, 19. julija do nedelje,
26. julija 1998

**Izobraževalno potovanje po
Nemčiji (Würzburg, Bamberg,**

Nürnberg, Regensburg)

Vodstvo: ravnatelj dr. Walter

Aspernig, Linz

Bilčovs - Wernberg 4:1 (3:0)

Bilčovščani, ki so nastopili brez treh standardnih igralcev (Strugger, Andrejčić, Diexer), so slabo pričeli, toda se kaj kmalu zelo stopnjevali. Predvsem proti koncu 1. polčasa so pokazali odlični nogomet ter v najkrajšem času zadeli tri lepe zadetke. Gostje pa so svoje priložnosti klavarno zapravljali.

BILČOVŠ: Slapnig 4, Rajnovič 5, Stocklas 3, Lippusch 3, Fister 3, G. Schaunig 3, Kuess 4, Aleksič 4, Durnig 4, Quantschnig 5, Partl 4;

Bilčovs: 200 gled.; **sodnik:** Meschnark (slab); **strelci:** Quantschnig (40., 44., 88.), Durnig (35.) oz. Ambrosch (57); **rdeči karton:** Stocklas (63.), Fister (78.) oz. Pluk (80.), Reinwald (82.)

1. RAZRED D

Šentlenart - Globasnica 1:3 (0:0)

Nastop ekipe trenerja Wölbla je bil taktično zrel in predvsem kolektivno zelo močan. Zmaga, ki v bistvu nikoli ni bila v nevarnosti, pa je bila povsem zaslužena, saj so domačini prišli le redko blizu globasniških vrat.

GLOBASNICA: Smrečnik 4, Mišič 5 (80. Writz 0), Kordesch 5, Tratar 5; Buchwald 4 (68. Hribar 0), Grubelnik 4, Silan 4, Wölbl 5, M. Sadjak 5, Blazej 4, Szabo 4; **Šentlenart:** 150 gled.; **sodnik:** Schmölzer (dober); **strelci:** avtogol (61.), M. Sadjak (68.), Szabo (78.);

Šmihel - Železna Kapla 2:0 (0:0)

Šmihelčani so se zopet predstavili z najboljši strani, predvsem po odmoru so silovito napadali ter bolj ali manj prisilili zadetke. Pri gostih pa je poškodovani legionar Jeraj manjkal na vseh koncih in krajih, poleg tega so Kaplčani čutili zapostavljene od sodnika.

ŠMIEHEL: Suschnig 3, H. Motschilnik 3, Alexander Gros 3, Janet 5, Svab 4, E. Sadjak 3 (72. Burckhard 0), Zohar 4, Hribernik 4, Andreas Gros 4, W. Motschilnik 3, Ch. Gros 3;

ŽELEZNA KAPLA: Krassnig 3, Köck 3, Užnik 3, Lippusch 2, G. Grubelnik 3, Nerz 3, Traun 3, H. Grubelnik 4, F. Ošina 3 (80. Miklau 0), Kržan 3, S. Grubelnik 3 (56. Germadnik 3);

Šmihel: 100 gled.; **sodnik:** Weber (povprečen); **strelci:** E. Sadjak (58.), W. Motschilnik (69/11-m.)

2. RAZRED C

Sele - Poreče 1:0 (0:0)

Ekipi sta bili na polju sicer enakovredni, lepše priložnosti pa so si priigrali domačini, vendar jih niso znali izkoristiti. Po odmoru, ko je že „dišalo“ po neodločenem rezultatu, pa je Ahim Oraže (s strelom z glavo) poskrbel za zmagoviti gol ter tretjo zmago zapovrstjo v vigrednem delu prvenstva.

SELE: M. Oraže 5, Djogič 5, Božič 4, M. Mak 4, Marko Oraže 5, Diexer 4, I. Kelih 5, M. Dovjak 4 (76. A. Mak 0), R. Roblek 4 (71. D. Mak 0), A. Oraže 5, F. Dovjak 4;

Sele: 100 gled.; **sodnik:** Kreuzwirth (dober); **strelci:** A. Oraže (73.)

2. RAZRED E

Rikarja vas - Preitenegg 5:1 (1:1)

Gostje so se pošteno borili, toda po zelo hitrem zadetku domačinov po odmoru so zelo popustili in se deloma predčasno vdali usodi poraza. Zaradi tega bi se zmaga lahko glasila tudi višje.

RIKARJA VAS: Brezovnik 3, Urch 4, Streicher 3, Gomernik 3, Sporn 4, Truschnier 4, F. Sienčnik 5, S. Sienčnik 4, Kampusch 4, Dollinger 4 (65. Strasser 0), Picej 3 (46. Figoutz 4)

Rikarja vas: 150 gled.; **sodnik:** Krainz (povprečen); **strelci:** S. Sienčnik (41.), Truschnier (46.), Kampusch (54., 86.), F. Sienčnik (56.)

Reichenfels - Žvabek 1:2 (0:1)

Žvabečani nadaljujejo z odličnimi nastopi v vigrednem delu prvenstva. Tokrat so premagali močno ekipo Reichenfels – in to celo na tujem. Zmagoviti gol pa jim je uspel šele tri minute pred koncem (Homer).

ŽVABEK: Jakob 4, Mlinar 5, Zechner 4, Müller 4, Homer 5, Kapp 4, Berchold 4, Polanz 3 (46. Pistotnik 3), Wriessnig 5 (85. Budja 0), Juvan 5, Trampusch 4 (60. Ramusch 4)

Reichenfels: 100 gled.; **sodnik:** Schatz (povprečen); **strelci:** Wriessnig (65.), Homer (87.)

Sinča vas - Dobrla vas 2:1 (0:0)

Odlična igra Dobrolčanov, ki so bili dve tretjini tekme boljše ekipa, žal pa sta dve napaki v obrambi pripomogli domačinom do zadetkov. Vsekakor pa bi si Dobrolčani tokrat zaslužili vsaj točko.

DOBRLA VAS: Pečnik 3, Golatschnig 4, Nachbar 3, Benetik 3, Hudl 3, Zunder 3, Kulterer 3, Roger 4, Petek 4, Ch. Lesjak 3, Postoslemšek 3;

Sinča vas: 250 gled.; **sodnik:** Smoliner (malenkosten); **strelci:** Petek (60.)

Uspešna vigred Selanov: tri tekme in tri zmage – 4:0, 4:0, 1:0



Ahim Oraže je v vigrednem delu prvenstva zadel že 5 golov.

Pošto in Ledince so Selani v 1. in 2. krogu vigrednega dela prvenstva odpravili kar s 4:0, konec minulega tedna pa celo vodečo in do takrat še neporaženo ekipo Poreče z 1:0, kar je bilo nedvomno veliko preseženo. Ne le zmaga je bila senzacionalna, ampak tudi način igre. Selani domačinom namreč niso bili le enakovredni, ampak na polju bili celo mnogo boljši. Od kje to stopnjevanje ekipe, ki je v jesenskem delu prvenstva bolj razočarala kakor zadovolji-

la navijače? Trener Wieser: „Priprave na vigredni del prvenstva so bile zadovoljive, prav tako prizadevnost igralcev. Poleg tega se očitno dobro obrestuje malenkostna sprememba postave (mdr. Marko Oraže v obrambo, Djogič libero), pa seveda odlična forma napadalca Ahima Oražeta, ki je doslej na vseh treh vigrednih tekmah zadel.“

Cilj ekipe v nadaljnjem delu prvenstva je nadaljevati z odlično vigredno serijo oz. ostati čim dlje neporažen.

PRIHODNI KROG:

PODLIGA ZAHOD

Irschen - Bilčovs (v nedeljo ob 16.30) – „Sicer imam nekaj poškodovanih, kljub temu sem prepričan, da bomo iz Irschena odnesli pozitiven rezultat,“ pravi trener Bilčovščanov Strugger, ki še posebej upa na zadetke odlično razpoloženega Quantschniga.

1. RAZRED D

Globasnica - Ruda (v nedeljo ob 17. uri) – Manjkal bo Tominc in verjetno tudi Zankl, trenerju Wölblu zopet na voljo pa sta G. Sadjak in Pasterk. „Doma smo lahko zadovoljni le z zmago,“ pravi sredinski igralec Globašanov Marjan Sadjak.

Klopinj - Šmihel (v nedeljo ob 17.30) – Trener L. Kužnik, ki je Šmihelčanom „vdahnil“ mnogo samozvesti in discipline, pričakuje tokrat zelo težko tekmo. „Zato bomo nastopili z okrepljeno obrambo.“

Železna Kapla - Šentlenart (v soboto ob 17. uri) – Kaplčani nimajo nič izgubiti, zato bodo proti Šentlenartu tvegali z napa-

dalno igro. Vprašljiv je nastop Jeraja.

2. RAZRED C

Treffen - Sele (v soboto ob 17. uri) – Treffen sodi med najboljše ekipe v tem razredu, kljub temu je trener Selanov optimističen: „Igrišče v Treffnu je izredno lepo, kar je za moje igralce dodatna motivacija.“

2. RAZRED D

Guttaring - SAK II (v soboto ob 15. uri) – „Mnogo je mogoče, toda le, če bomo v napadu znali bolje izkoristiti priložnosti kakor na zadnjih tekmah,“ pravi trener SAK II Kreutz.

2. RAZRED E

Dobrla vas - Rikarja vas (v nedeljo ob 10.30) – Medtem ko je za Rikarjane v boju za naslov prvaka upoštevanja vredna le zmaga, se Dobrolčani želijo maščevati za visoki jesenski poraz (7:1). Obe ekipi pa bosta nastopili v popolni postavi.

Žvabek - Tinje (v nedeljo ob 17. uri) – Žvabečani, ki so na zadnjih tekmah poziti-

Šah: Arnold Hattenberger zmagovalec tradicionalnega turnirja SPD „Bilka“

Tradicionalni, letos že 14. velikonočni hitropotezni turnir Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“ pri Knabernu v Velinji vasi je letos blestel z rekordno udeležbo in kakovostnim šahom. Turnirja se je udeležilo kar 37 šahistov in šahistk iz Bilčovsa in okolice, Kotmare vasi, Celovca in celo Dunaja. Udeležence je pozdravil predsednik SPD „Bilka“ mag. Rupert Gasser.

V skupini A (močnejši turnirski igralci) je slavil zmago član prvega moštva SŠZ Arnold Hattenberger pred klubskim kolegom mag. Gorazdom Živkovičem. Na tretje mesto pa se je uvrstil mag. Franci Rulitz (Zugzwang Celovec). V skupini B (slabši turnirski igralci) je zmagal mag. Rainer Isola (Zug-

zwang Celovec) pred Robertom Hedenikom in Ivanom Lukanom (oba SŠZ). V skupini mladincev in šolarjev pa je bil najboljši član mladinske ekipe SŠZ Štefan Reichmann.

Skupina A: 1. Arnold Hattenberger, 2. mag. Gorazd Živkovič (oba 8,5 točke), 3. mag. Franci Rulitz (8), 4. Marko Gallob, 5. Dunja Lukan (oba 7), 6. Aleksander Lukan (6), 7. mag. Gernot Isola (5,5), 8. Xhelal Hoti (4,5), 9. dr. Jozi Amrusch (4), 10. Alojz Gallob (3,5), 11. Boris Gallob (3), 12. Rupert Reichmann (0,5).

Skupina B: 1. mag. Rainer Isola (11), 2. Robert Hedenik, 3. Ivan Lukan (oba 9,5), 4. Josko Boštjančič (9), 5. Arnold Ebenberger, 6. Berchold (oba 8), 7. Borut Živkovič (7,5), 8. Josef Sablatnjig (7), 9./10. Adem Fetihu in mag. Rupert Gasser (oba 6,5), 11. Franci Gasser (3,5), 12./13. Antonija Einspieler in F. Ogris-Martič (oba 2), 14. Thomas Hallegger (1).

Mladinci in šolarji: 1. Štefan Reichmann (9,5), 2. Mitja Kolter, 3. Martin Jank (oba 8), 4. Simon Einspieler (7), 5. N. Stangl, 6. Nadja Reichmann, 7. Florian David, 8. Barbara Boštjančič, 9. Marjeta Reichmann, 10. Gorazd Jank, 11. David Mischkulnig.

PODLIGA ZAHOD

1. Bad Bleiberg	18	13	5	50:13	44
2. Landskron	18	13	3	66:15	42
3. Šmohor	18	11	5	40:11	38
4. Bilčovs	18	8	4	29:20	28
5. Baško jezero	18	8	4	28:27	28
6. Wernberg	18	8	3	27:27	27
7. Oberdrauburg	17	8	1	25:28	25
8. Radenthein	18	5	6	24:30	21
9. Irschen	17	6	2	27:31	20
10. Weißenstein	18	5	4	25:39	19
11. Baldramsdorf	17	5	2	12:40	17
12. Brnca	18	4	3	17:45	15
13. ASV Lienz	17	3	3	9:34	12
14. Winklarn	18	2	5	11:21	11

■ 19. krog (18./19. april): ASV Lienz - Weißenstein, Baldramsdorf - Brnca, Landskron - Winklarn, Šmohor - Oberdrauburg, Irschen - Bilčovs, Wernberg - Bad Bleiberg, Baško jezero - Radenthein;

1. RAZRED D

1. Globasnica	18	11	4	38:19	37
2. Vovbre	18	10	5	34:20	35
3. Žitara vas	18	10	3	32:21	33
4. Šmihel	18	9	4	33:20	31
5. Grebnj	18	8	5	30:21	29
6. Klopinj	18	6	9	24:19	27
7. St. Stefan/L.	18	7	6	21:18	27
8. Eitweg	18	7	5	32:24	26
9. Železna Kapla	18	7	4	30:28	25
10. Maria Rojach	18	4	7	25:29	19
11. Ruda	18	3	8	14:22	17
12. Šentlenart	18	4	4	18:32	16
13. Labot	18	3	2	15:42	11
14. Frantschach	18	2	4	15:46	10

■ 19. krog (18./19. april): Vovbre - Labot, Grebnj - Maria Rojach, Klopinj - Šmihel, Železna Kapla - Šentlenart, Globasnica - Ruda, Eitweg - St. Stefan/L., Frantschach - Žitara vas;

2. RAZRED C

1. Poreče	17	10	6	40:11	36
2. Tholica	17	10	5	37:17	35
3. Treffen	17	10	4	44:28	34
4. Kotmara vas	16	10	3	48:22	33
5. Rožek	17	9	4	36:28	31
6. Sele	17	7	3	32:31	24
7. Donau	17	6	4	34:31	22
8. Ledince	17	5	7	28:30	22
9. Kriva Vrba	17	6	3	30:31	21
10. Šentjakob	16	5	0	18:44	15
11. Pošta	17	3	4	16:35	13
12. HSV	16	1	5	14:31	8
13. Osjeje	17	2	2	23:31	6

■ 18. krog (18./19. april): Osjeje - Tholica, HSV - Šentjakob, Kotmara vas - Donau, Treffen - Sele, Poreče - Rožek, Ledince - Pošta;

2. RAZRED D

1. KAC	17	14	2	44:10	44
2. Krka	17	12	2	41:21	38
3. Obergran	17	12	2	33:14	38
4. Guttaring	17	11	1	30:20	34
5. SAK II	16	7	1	38:28	22
6. Steuerberg	17	6	3	28:27	21
7. St. Urban	16	7	0	22:44	21
8. Weitenfeld	17	5	5	19:26	20
9. Kappel	17	5	4	22:25	19
10. Kraig	16	5	2	27:32	17
11. Eberstein	16	4	2	17:41	14
12. Straßburg	17	3	2	22:44	11
13. Ulrichsberg	16	2	4	14:25	10

■ 18. krog (18./19. april): St. Urban - Krka, Kappel - Ulrichsberg, Obergran - Kraig, Straßburg - Eberstein, Guttaring - SAK II, KAC - Steuerberg;

2. RAZRED E

1. Sinča vas	18	14	4	64:15	46
2. Rikarja vas	18	14	4	57:13	46
3. Tinje	18	13	3	60:20	42
4. Reichenfels	18	12	1	34:19	37
5. Djekše	18	9	4	51:27	31
6. Galicija	18	5	8	23:29	23
7. St. Margarethen	18	6	3	30:28	21
8. Dobrla vas	18	5	6	19:30	21
9. Žvabek	18	3	8	17:33	17
10. Šentpetar	18	4	5	27:44	17
11. Pilberk II	18	3	6	18:33	15
12. Preitenegg	18	3	6	16:36	15
13. Vazenberg	18	3	3	16:51	12
14. Mauterndorf	18	0	3	13:68	3

■ 19. krog (18./19. april): Sinča vas - Pilberk II, Dobrla vas - Rikarja vas, Preitenegg - Vazenberg, Šentpetar - Reichenfels, Žvabek - Tinje, Mauterndorf - Djekše, St. Margarethen - Galicija.

Kolesarjenje. Peter „Paco“ Wrolich zopet pozitivno opozarja nase. Na odlično zasedeni dirki „Settimana Bergamasca“ je bil na tretji etapi najboljši predstavnik avstrijskih kolesarjev ter zabeležil 17. mesto. Zmagovalac etape pa je bil Slovenec Klemenčič.

Wolfgang Eberhard v spreminjajočih se čustvih

Včeraj na tleh, danes na vrhu

Proti Austrii/VSV potrj od strašne napake, proti Flavai zopet junak tekme.

Spreminjajoča se čustva so zanimiv stranski pojav, ki jih športniki – včasih redkeje, drugič pogosteje – močno doživljajo in ki skrbijo za posebno napetost v športnem vsakdanu. Igralec SAK Wolfgang Eberhard je to napetost na zadnjih dveh prvenstvenih tekmah še posebej močno doživljal. Na tekmi proti Avstrii/VSV je bil na tleh, saj je povzročil povsem nepotrebno 11-metrovko, ko je neoviran z roko zaustavil žogo v kazenskem prostoru („Bil je refleks.“) ter tako omogočil domačinom izenačenje. Po tekmi in med tednom navrh je z raznih strani slišal očitke, med drugim, da je namerno povzročil 11-metrovko in da je bil podkupljen. To podtikavanje je Eberhardu „šlo seveda zelo globoko pod kožo“. Prav zaradi tega je na tekmi navrh proti Flavii zbral vse moči in kar se da skušal storjeno škodo zopet popraviti. Uspel mu je celo zmagoviti gol, kar je bilo zanj seveda veliko zadoščenje. Naenkrat je bil zopet v ospredju kritike, toda pozitivne – tudi od tistih, ki so mu prej očitali popolnoma nasprotno stvari.

Eberhard se je torej z veliko volje in tudi sreče zopet povzpел na vrh. Zmagoviti zadetek proti Flavii, ki je utišal govorice, je namenil svoji 15 mesecev stari hčerki Alidi, s katero se uči tudi slovenščino. „Medtem ko sem v minullem letu iz raznih razlogov postavil tečaj slovenščine v kot, ga sedaj zopet jemljem kar precej resno.“

F. S.



Wolfgang Eberhard

Foto: NT/Fera

SAK v Voitsberg z najmočnejšo postavo

Roy in Koreimann, ki sta proti Flavii Solvi manjkala, sta trenerju Tellianu zopet na voljo, tako do bo SAK prvič v tem delu prvenstva lahko nastopil v popolni postavi. Poleg tega v ekipi po odličnih minulih nastopih vlada dobro vzdušje, deloma celo euforija. To se še posebej opaža na treningih, kjer igralci kipijo od samozavesti in optimizma. Prav zaradi tega so pričakovanja velika, čeprav so-

botni nasprotnik Voitsberg vodi na tabeli in je zato jasen favorit tekme. Tudi trener Tellian izraža zanesljivost in meni, da med ekipama ni tolikšne razlike, kakršno izraža tabela. Tellian: „Zato je na tem srečanju vse mogoče. Prepričan sem, da se bomo vrnili s Štajerske z dobrim rezultatom – vsekakor pa neporaženi.“

Voitsberg - SAK
(v soboto ob 17. uri)

SAK Naraščaj



CENTER PLIBERK

Mladi sakovci dali 39 golov

Ekipi U 16 in U 14 sta ta krog zmagali kar s po 15:0, skupno so pliberški sakovci ta krog zadeli kar 39 krat v nasprotnikovo mrežo.

U 16: Dobriča vas - SAK/1 0:15 (Verdel 5, Ch. Galo 3, Kramar 2, Grobelnik 2, H. Nachbar, J. Galo, Malej); **U 14: SAK/1 - Št. Peter 15:0** (Partl 6, Zidej 3, Olip 2, Kreutz 2, Pernjak 2); **U 12: SAK/1 - Labot 2:3** (Aleksič 2); **U 10: Železna Kapla - SAK/1 0:7** (K. Dlopest 3, Enzi 2, Stuck, Fracko)

Prihodnji krog: SAK U 16 - Ruda (sob. 17.15), Labot U 14 - SAK (ned. 11.00), SAK U 12 - Št. Peter (sob. 16.00), SAK U 10 - Velikovec (pet. 17.00)

CENTER CELOVEC

Šele zadnji minuti ob zmago

V zadnji minuti je U 16 (ki je v II. polčasu morala zaradi poškodbe Polanška igrati le z 10 igralci) dobila gol in nesrečno prišla ob zmago.

U 16: ASK - SAK/2 3:3 (T. Ogris, S. Lampichler, Wuttej); **U 14: Viktring - SAK/2 1:3** (P. Oraže, Egartner, Trifunović); **U 12: Bilčovs - SAK/2 1:0**; **U 10: SAK/2 - Welzenegg 1:8**
Prihodnji krog: SAK U16/2 - ASV/Žrelec (ned. 17.00), SAK U14/2 - Žrelec (sob. 15.00), Bistrica U 12 - SAK/2 (ned. 17.00), Vetrinj U 10 - SAK/2 (petek, 16.30).

CENTER ŠENTPRIMOŽ

Jasna zmaga Knezove ekipe

Trener Jože Knes je s svojo ekipo v drugi tekmi slavil prvo zmago.

U 12: SAK/3 - Dobriča vas 7:1 (Pustoslemšek 3, Triplat 2, P. Starmuž, Jahlíč)
Prihodnji krog: Železna Kapla - SAK/3 (sob.

SVG PLIBERK

Ne brez previdnosti

Čeprav zaseda Rohrbach zadnje mesto na tabeli, svari trener Pliberčanov igralce. „Biti bomo morali zelo previdni, podcenjevanje pa sploh ni umestno; Rohrbach je namreč vigredi še neporažen. S podobno igro kakor proti St. Florianu pa nam bi naj le uspelo zabeležiti pozitiven rezultat,“ pravi Polanz, kateremu bodo tokrat na voljo vsi igralci. Torej bodo Pliberčani v Gornji Avstriji lahko nastopili v najmočnejši postavi.

Rohrbach - Pliberk
(v soboto ob 16. uri)

REGIONALNA LIGA/17. KROG

SAK: Končno zopet 3 točke

Presenetljiva poteza trenerja Telliana (Vrabac v obrambi kot libero, S. Sadjak v sredini) se je odlično obrestovala. Vrabac je namreč obrambo vodil brez napake, Simon Sadjak pa oživel sredino in poleg tega še pazil na režiserja gostov Friclja. Tekma se je v 1. polčasu odvijala sicer večinoma v polovici gostov, toda priložnosti SAK so bile redke. Smolo je imel kapetan L. Sadjak s strelom iz 35 metrov, ko je zadel vratnico. Po odmoru pa je že prvi napad SAK obrodil sadove, saj je Eberhard hladnokrvno izkoristil napako libera gostov za zmagoviti zadetek.

SAK - Flavia Solva 1:0 (0:0)

SAK: Malleg 5, Vrabac 5, Zankl 5, A. Sadjak 5, S. Sadjak 4, Kuttinig 3 (90. Woschitz 0), Smid 3, Kircher 3, Eberhard 3, Hajdini 2 (64. R. Oraže 2), Lessnig 2 (77. V. Nachbar 0)

Igrišče ASV: 200 gled.; **sodnik:** Neumüller (dober); **strelec:** Eberhard (46.)

Pliberk tokrat brez idej

Ekipa trenerja Polanza tokrat ni vedela recepta proti defenzivnemu načinu igre gostov, ki so pogosto branili napade kar s sedmimi, osmimi igralci. Zaradi tega so bile priložnosti povsem redke in tekma za gledalce neatraktivna. Šele po odmoru je postalo zanimivejše, ko sta obe ekipi več tvegali. To pa se je Pliberčanom skoraj maščevalo, kajti gostje so bili ob koncu nekajkrat blizu zadetka.

Pliberk - Rapid Lienz 0:0

PLIBERK: Matschek 4, Lutnik 4, F. Wriesnig 4, Krewalder 3, Urnik 3, Bajrovic 3, Hribar 3 (65. Pleschgatterner 0), Slamanig 3 (75. Brezina 0), Skof 3, Lisič 3, Miklau 3;

Pliberk: 500 gled.; **sodnik:** Smole (dober);

Ključ ocen: 0 brez ocene, ker prekratko na igrišču, 1 je popolnoma razočaral, 2 slab, 3 povprečen, 4 dober, 5 zelo dober, 6 izreden nastop ter zrel za višje naloge.

REGIONALNA LIGA

1. Voitsberg	17	12	2	3	28:12	38
2. Austria/VSV	17	8	8	1	29:10	32
3. St. Florian	17	7	7	3	27:12	28
4. Gratkorn	17	7	7	3	26:18	28
5. Pliberk	17	7	5	5	21:21	26
6. SAK	17	5	9	3	25:20	24
7. Grieskirchen	17	7	3	7	29:27	24
8. WAC	17	6	5	6	27:20	23
9. Leibnitz	17	6	4	7	18:19	22
10. Lienz	17	6	4	7	23:26	22
11. Pölla	17	5	3	9	17:25	18
12. Flavia Solva	17	4	5	8	12:27	17
13. Zeltweg	17	3	3	11	12:28	12
14. Rohrbach/B.	17	2	3	12	12:41	9

■ Rezultati 17. kroga: Pliberk - Rapid Lienz 0:0, Leibnitz - Austria/VSV 0:2 (0:2), St. Florian - WAC 1:1 (0:0), Grieskirchen - Voitsberg 0:2 (0:0), Zeltweg - Rohrbach/Berg 1:2 (0:0), SAK - Flavia Solva 1:0 (0:0), Pölla - Gratkorn 1:1 (0:0);

■ 18. krog (18./19. april): WAC - Pölla, Gratkorn - Grieskirchen, Voitsberg - SAK, Flavia Solva - Leibnitz, Austria/VSV - Zeltweg, Rohrbach - Pliberk, Lienz - St. Florian;

■ Strelci (SAK in Pliberk):

- 1..... Miklau (Pliberk)
- 2..... Urnik (Pliberk)
- 3..... Kudler (SAK, sedaj Bad Bleiberg),
- 4..... Vrabac (SAK), Lisič (Pliberk)
- 5..... Hajdini, Lessnig (oba SAK)
- 6..... Koreimann, Kircher (oba SAK), Krewalder (Pliberk)
- 1..... Hober, Roy, A. Sadjak, S. Sadjak, Eberhard (vsi SAK), M. Sadjak (sedaj Globasnica), Skof (Pliberk)

PRŠUT IZ TRSTA

Borovlje. V soboto, 18. aprila (ob 20. uri), čaka obiskovalce „Tržaške fešte“ v kulturnem domu pri Cingelcu poslastica v dvojnem smislu. Najprej bodo gostje iz Trsta predstavili obširen kulturni spored, nato pa bodo skupno z domačini pokusili znani pršut („prosciutto“) in odlično tržaško vino. Za kulturno-kulinarične poznavalce je ta termin nedvomno obvezen.

OSEBE & DOGODKI

ODLIKOVANJE

Pred nedavnim je deželni glavar dr. Christof Zernatto odlikoval kom. svetnika Franca Rutarja z velikim častnim odličjem dežele Koroške. Podelitev je bila v dvorani ogledal v deželni vladi v Celovcu. Odlikovanje je kom. sv. Rutar, ki je bil tudi prvi predsednik Slovenske gospodarske zveze, prejel za svoje vsestransko delovanje na gospodarskem in političnem področju.

K sliki: deželni glavar Zernatto (levo) izroča kom. sv. Rutarju veliko častno odličje dežele Koroške.



GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

V nedeljo bomo šli volit zveznega predsednika. Moja ljuba prijateljica Jezičnikova Liza je dejala, da bo volila predsednico, katero, pa ne pove. Koga jaz ne bom volil, vem, koga bi, pa ne.

Načelnik koroških socialdemokratov se je zagnal na vso silo v Enotno listo, ker da ustvarja s svojimi zahtevami nemir v deželi.

Spoštovani gospod zdravnik Michael Ausserwinkler, diagnoza za koroško obolenje ni kar tako lahka. Svetoval bi vam dobrohotno in po prijateljsko, ozdravite, prosim, najprej svoje vrste! So zelo bolne.

OD TOD IN TAM



Pepej Krop je izdal svojo CD

Prva „Maxi CD“ Pepeja Kropa

Pliberk. Znani pevec okteta Suha Pepej Krop je skupno z zborom posnel že vrsto zgoščenk in kaset. Pred kratkim je posnel svoj prvo samostojno „maxi-CD“, ki jo bo predstavil v četrtek, 30. aprila (ob 20. uri), v gostišču Hafner v Gornji vasi. Na predstavitvi bodo sodelovali tudi otroška igralska skupina, Pevsko instrumentalna skupina Žvabek, oktet Suha in vokalna skupina VOX.



Uspešni gimnazijci. Košarkarji Slovenske gimnazije so pred kratkim osvojili koroški naslov in s tem dokazali, da tudi v košarki štejejo v koroški vrh.

Stoje levo: trener Jager, Jeraj, Rozman, Meklin, Toth, vodja ekipe prof. Malle. Čepe z leve: Vavti, Tirtunovič, Smolej, Schiemann, Zidej.

FOTO: PRUŠNIK

Vabilo

branje
ob svetovnem
dnevu
knjige!

**ANDREJ KOKOT
in
JANKO MESSNER**

**četrtek, 23. aprila 1998 ob 19.00
Mohorjeva knjigarna**

Prisrčno vabljeni!